If I see you in my dream.

Business Jump

夢で逢えたら

星に願いを 2

HANAKO

YOUNG JUMP COMICS BJ

夢で逢えたら——2

HANAKO

YJC837

集英社

9784088618371

1919979005000

ISBN4-08-861837-8

C9979 P500E

集英社
定価500円
（本体485円）

雑誌 44240－63

If I see you in my dream.

夢で逢えたら

If I See you in my dream

夢で逢えたら

星に願いを 2

HANAKO

登場人物＆前巻のあらすじ

SHOZOKA NAGISA
AN INCREDIBLY POPULAR PERSON WITH THE BOYS EVEN SINCE HIGH SCHOOL.

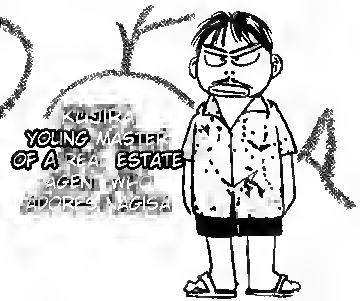
KAIZUKA YOUHEI
FALLEN IN LOVE WITH NAGISA AT THEIR VERY FIRST MEETING

ISOBE NAMIKO
CO-WORKER OF MASUO. LIVES IN THE SAME APARTMENT AS NAGISA

HAMAOKA MIHA
NEW EMPLOYEE AT MASUO'S COMPANY

FUJIOKA MASUO
34 YEARS OLD, BLOOD TYPE A
24 YEARS WITH NO GIRLFRIEND.
NICKNAME: NOBITA

PRINCIPAL OF TSUBAME KINDERGARDEN THAT NAGISA WORKS FOR



KUNIJIRO
YOUNG MASTER OF A REAL ESTATE AGENT WHO ADORES NAGISA

NOT BEING ABLE TO FIND LOVE, MASUO CONSULTED A FORTUNE TELLER. THE PREDICTION, "IN YOUR LIFE TIME, YOU WILL NEVER BE ABLE TO GET A LOVER". IT WAS A BIG SHOCK FOR POOR MASUO. HE MADE A BOLD MOVE AND WENT TO A MARRIAGE INTERVIEW PUB. THERE, HE MET NAGISA, A BEAUTIFUL WOMAN BROUGHT ALONG BY HER FRIEND ISOBE. AT FIRST GLANCE, MASUO FALLS COMPLETELY HEAD OVER HEELS. NAGISA ALSO HAD HINTS OF ATTRACTION TOWARDS MASUO. BUT, BEFORE THE FIRST DATE, MASUO WAS TRAPPED IN AN ELEVATOR WITH HAMAOKA AND DIDN'T MAKE IT IN TIME. FURIOUS, NAGISA DECIDED TO GO ON ANOTHER MARRIAGE INTERVIEW...

If I See you in my dream

夢で逢えたら

VOL.2 Wishing on a Star

CONTENTS

Chapter 9
BIGMAN ▶7

Chapter 10
WISHING ON A STAR ▶30

Chapter 11
EVENING FACE ▶53

Chapter 12
LONG VACATION ▶76

Chapter 13
MIDSUMMER'S FRUIT ▶99

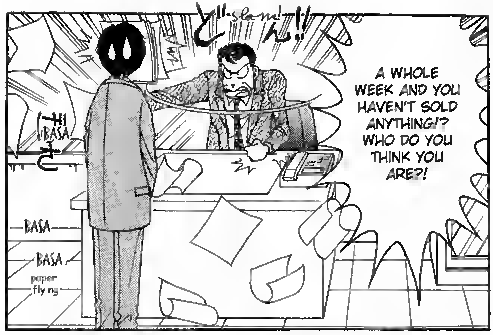
Chapter 14
DANDY ▶122

Chapter 15
SWELLING PRINCESS ▶145

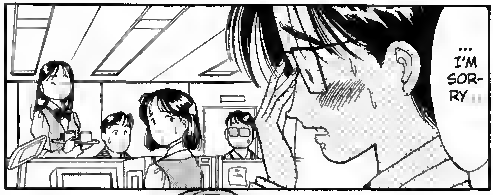
Chapter 16
NOT ACCUSTOMED TO BEING GENTLE ▶167

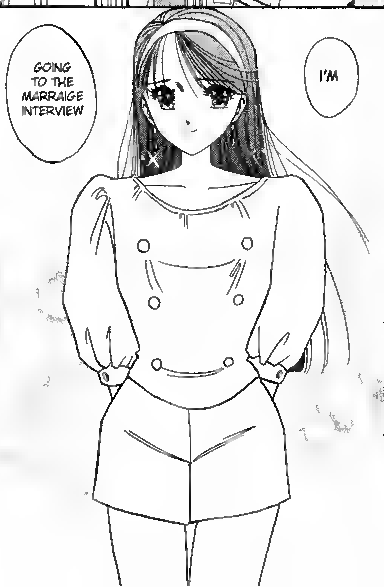
CHAPTER 9

BIGMAN

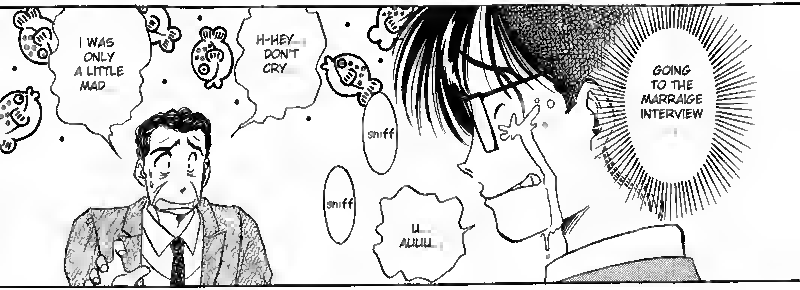

A WHOLE WEEK AND YOU HAVEN'T SOLD ANYTHING!? WHO DO YOU THINK YOU ARE?!
BASA
BASA
paper flying

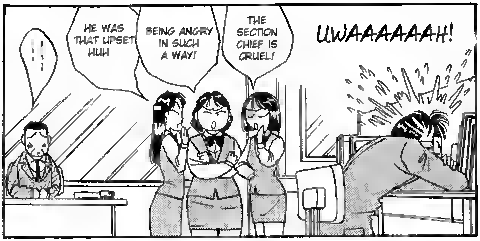
WHAT ARE YOU DOING, YOU IDIOT?!
株式会社海山

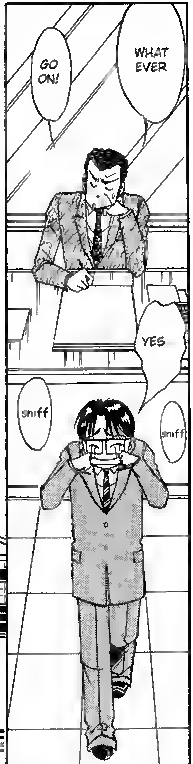

... I'M SORRY

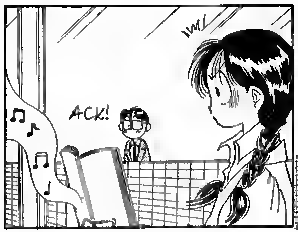

GOING TO THE MARRAIGE INTERVIEW
I'M

IT HAS NOTHING TO DO WITH ME...
FIRST OF ALL, YOU'RE...
mumble mumble mumble





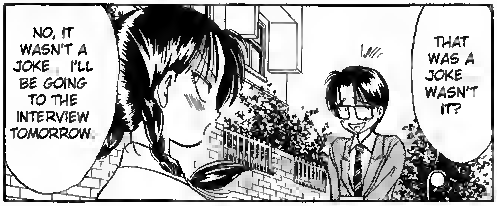


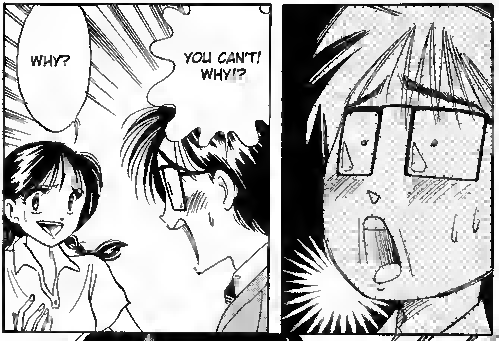


 JASRAC 出9452008-401

SHIOZAKI-SENSEI!! PLEASE STOP PLAYING MUSIC THAT SOUNDS LIKE BLACK MASS!!
AH!! SO SCARRY! MAMA!
bubu aaag
dabebebe
あぁ
WHY DID HE COME HERE!?
turn
turn
"Bubu babubu" (piano sounds)
THAT TULIP BASTARD...
EHEHEHEHEHE
bubebe
babobo
ba be

EEK!?
DO YOU NEED SOMETHING?
BUBUBU
AH!
FUGUNO .

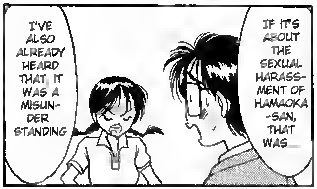

NO, IT WASN'T A JOKE... I'LL BE GOING TO THE INTERVIEW TOMORROW.
THAT WAS A JOKE WASN'T IT?


WHY?
YOU CAN'T! WHY!?

NO.. WELL... IT'S JUST THAT YOU SAID YOU WERE GOING TO A MARRIAGE INTERVIEW.. I WAS WONDERING IF YOU WERE SERIOUS ABOUT IT...

BECAUSE I AM INTERESTED IN A PERSON AT THE MARRIAGE INTERVIEW
BECAUSE I WANT TO GO TO A MARRIAGE INTERVIEW AND THINK ABOUT THAT PERSON!!

I'M SORRY ABOUT NEGLECTING OUR DATE...
IT'S ALRIGHT I ALREADY HEARD THE REASON FROM ISOHE-SAN


IF IT'S ABOUT THE SEXUAL HARASSMENT OF HAMAOKA-SAN, THAT WAS...
I'VE ALSO ALREADY HEARD THAT, IT WAS A MISUNDERSTANDING

THEN WHY!? ARE YOU STILL MAD!?
I'M NOT REALLY ANGRY!

I'VE MADE MYSELF CLEAR.
GIVE IT UP!

PLEASE STOP THE MARRIAGE INTERVIEW...

DON'T BE SELFISH!

WHO DOES HE THINK HE IS!?
HE DOES SUCH IDIOTIC THINGS!!
TAKING ADVANTAGE OF A GIRL WHO'S A NEW EMPLOYEE!!
DON'T MAKE ME LAUGH!
splash splash splash
PLEASE STOP THE MARRIAGE INTERVIEW
PLOP
IDIOT!
IT'S... TOO LATE NOW...

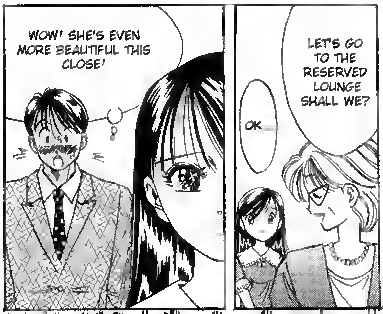
ENCHOU-SENSEI!
HELLO, GOOD AFTERNOON!

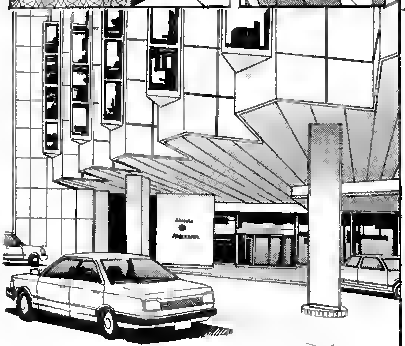
WELL, I'M REALLY EXCITED. I CAME AN HOUR EARLY.
MY, YOU'RE HERE ALREADY!
WELL? WHERE IS SHE AT?
SHE WILL DEFINATELY COME
SHIOZAKI-SENSEI!
YES.
blush

PLEASED TO MEET YOU.
I'M SHIOZAKI NAGISA

UWA, HE'S BIG!!
I' PLEASED TO MEET YOU!! I'M KAIZUKA YOUHEI!!

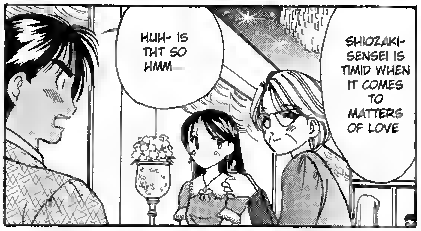
Na...

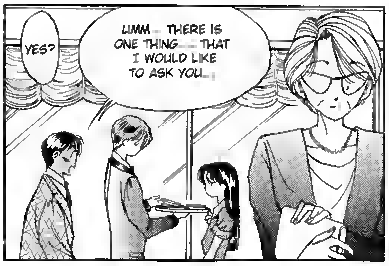

WOW! SHE'S EVEN MORE BEAUTIFUL THIS CLOSE!
OK
LET'S GO TO THE RESERVED LOUNGE SHALL WE?

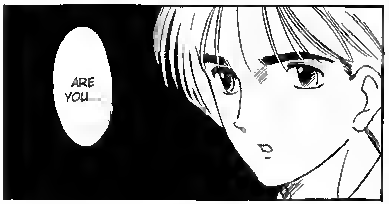


N...NO! THAT'S NOT IT.....
YOU REALLY HAVE IT ALL, WHY DON'T YOU HAVE A BOY FRIEND? ARE YOUR STANDARDS HIGH?

HOHOHO THAT'S WONDER-FUL~ BEING ABLE TO MAKE THIS MARRIAGE INTERVIEW
WELL! YOU'RE REALLY BEAUTIFUL!

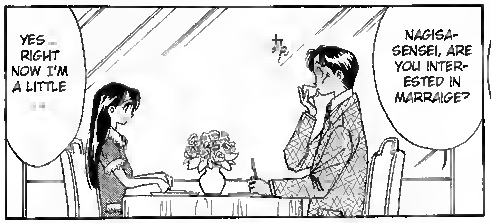

HUH~ IS THT SO HMM.....
SHIOZAKI-SENSEI IS TIMID WHEN IT COMES TO MATTERS OF LOVE


YES?
UMM... THERE IS ONE THING... THAT I WOULD LIKE TO ASK YOU...


ARE YOU.....

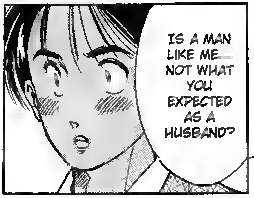
AH! THAT'S RIGHT, YOU TWO CAN SLOWLY TALK THINGS OUT
EXCUSE ME, ARE YOU READY TO ORDER?
YES! THANK YOU VERY MUCH!

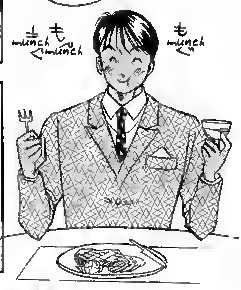
SLAM!!
drop
drop
STILL A VIRGIN!?
SFX: PINBALL MACHINES
THE MARRIAGE INTERVIEW MUST HAVE ALREADY STARTED
AH... I'M SORRY, HAVE I CROSSED MY BOUNDARIES?
Wipe Wipe Wipe
WHAT'S UP WITH THIS PERSON
YES
BEFORE WE GET MARRIED, PLEASE GO OUT WITH ME
I WONDER WHAT HER ANSWER WOULD BE...
HE SUDDENLY FELL ON THE FLOOR.
WHAT'S WRONG?
WHAT IS IT!?
SFX: PEOPLE TALKING


YES... RIGHT NOW I'M A LITTLE
NAGISA-SENSEI, ARE YOU INTER-ESTED IN MARRAIGE?

I'M ALMOST 30... AND GETTING ALONG WITH A WOMAN IS LIKE A DREAM FOR ME
YOU KNOW, I REALLY WANT TO GET MARRIED

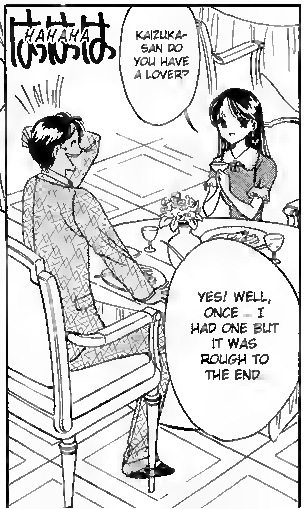
WELL... I DON'T KNOW YOU TOO WELL YET...


IS A MAN LIKE ME... NOT WHAT YOU EXPECTED AS A HUSBAND?


もぐもぐ
もぐもぐ

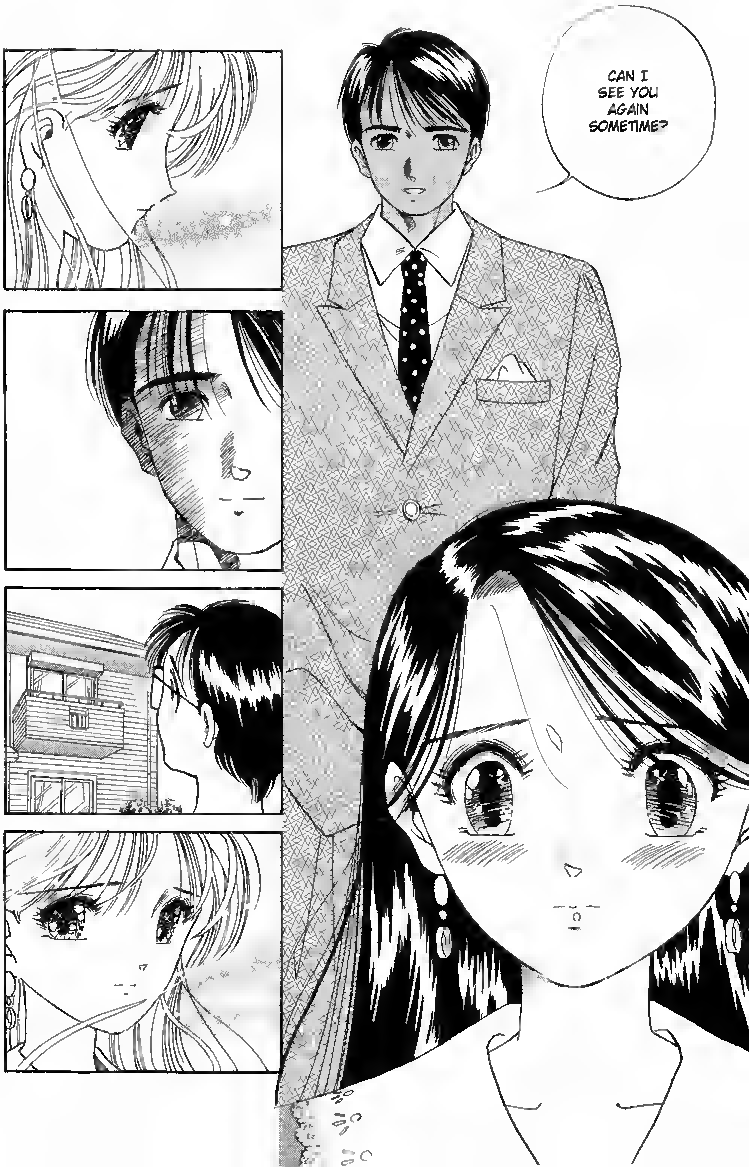
AH!! THA THAT'S RIGHT!!
はははは HAHAHA

YOU'RE VERY CHEER-FUL...
クククス
THIS SMILE! I MIGHT GO FOR HER...
HAA...


はははは HAHAHA
KAIZUKA-SAN DO YOU HAVE A LOVER?
YES! WELL, ONCE... I HAD ONE BUT IT WAS ROUGH TO THE END...

NAGISA-SAN!
OH NO!!
ACK!
IT'S NOT COMING OFF!
S-SORRY

hahahaha
HEE HEE..
DON'T WORRY
I'M SORRY!! IT'S A HABIT...
HA HA
HEE HEE
WELL, TODAY WAS REALLY FUN-
I WONDER WHAT THEY'RE TALKING ABOUT
SHE'S STILL NOT BACK YET


CAN I SEE YOU AGAIN SOMETIME?

I'M SORRY
GOOD BYE
WHY!?
DO YOU HAVE...
SOMEBODY YOU ALREADY LIKE?
LOOK OUT!
AH!

DAMN SHE'S CUTE
SORRY
I've fellen for her!!
uuuu
hm

FUGUNO-SAN
HE'S BEEN WAITING FOR ME?
NAGISA-SAN
COULD YOU TELL ME... THE RESULT OF THE MARRIAGE INTERVIEW...?

I... REFUSED ...
ALRIGHT!!
BIII

EDITORS NOTES:

ALRIGHT EVERYONE, HERE IS CHAPTER 9 OF YUME DE AETARA, THE START OF VOLUME 2! ONLY 15 MORE TO GO AFTER THIS ONE! HAHA!! AS PREVIOUSLY STATED, EMS TEAM IS SLOWING OUR RELEASES A BIT DUE TO MANY OF OUR MEMBERS RETURNING TO SCHOOL/UNIVERSITY. OF COURSE RECRUITING NEW MEMBERS WILL HELP TO REDUCE THE AMOUNT OF TIME BETWEEN RELEASES, SO IF YOU'D LIKE TO HELP OUT ON THIS OR OUR OTHER TITLES, PLEASE STOP BY THE IRC CHANNEL OR THE FORUMS AND LET US KNOW!

WORK ALSO CONTINUES ON THE EMS SITE, WE'RE ADDING SOME GREAT NEW FEATURES TO THE SITE, SO CHECK IT OUT SOON!

AS ALWAYS, WE APPRECIATE EVERYONE WHO SEEDS THE NEWEST CHAPTERS AS LONG AS THEY CAN SO OTHERS CAN ENJOY OUR WORK.

THANKS!- ARES

CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
EMILY- EDITOR
ARES- PROOFREADER

BROUGHT TO YOU BY:

EMS TEAM

#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

DO YOU LIKE READING MANGA? INTERESTED IN GETTING INVOLVED IN SCANLATING?

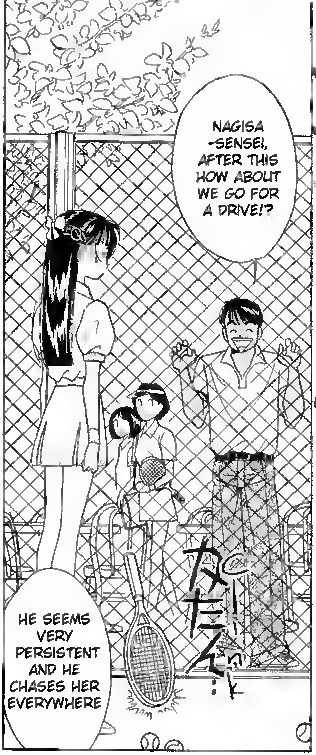
EMS TEAM IS LOOKING FOR HELP! WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS FOR THIS AND OTHER PROJECTS!

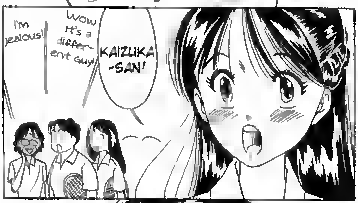
TO FIND OUT MORE INFO, JUST STOP BY THE IRC CHANNEL OR THE FORUMS AND LOOK FOR ARES OR DURENDAL.

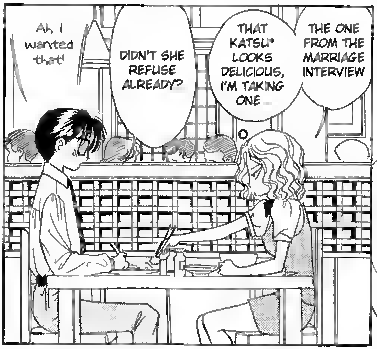
THANKS!

CHAPTER 10
WISHING ON A STAR

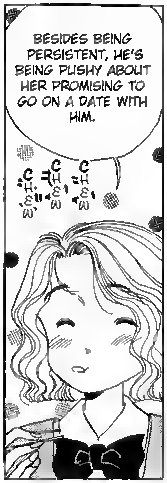
SMACK
WAI!!
AHA!
SERVICE ACE! INCREDIBLE SHIOZAKI-SAN!
NICE SERVICE!

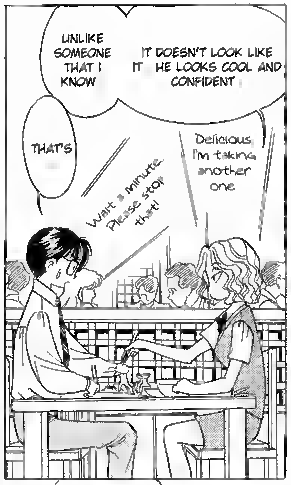


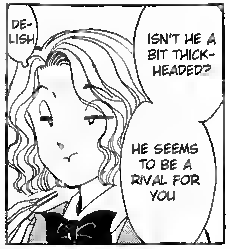




*KATSU IS FRIED PORKCHOP


BESIDES BEING PERSISTENT, HE'S BEING PUSHY ABOUT HER PROMISING TO GO ON A DATE WITH HIM.

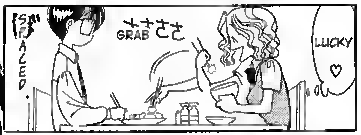

UNLIKE SOMEONE THAT I KNOW
IT DOESN'T LOOK LIKE IT HE LOOKS COOL AND CONFIDENT
THAT'S
Delicious. I'm taking another one
Wait a minute. Please stop that!

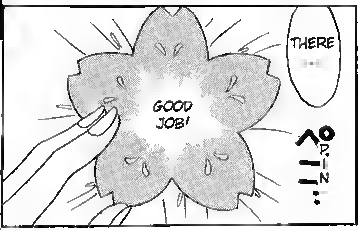

DE-LISH
ISN'T HE A BIT THICK-HEADED?
HE SEEMS TO BE A RIVAL FOR YOU

THEN WOULDN'T THAT BE ANNOYING TO NAGISA-SAN? THIS IS BAD

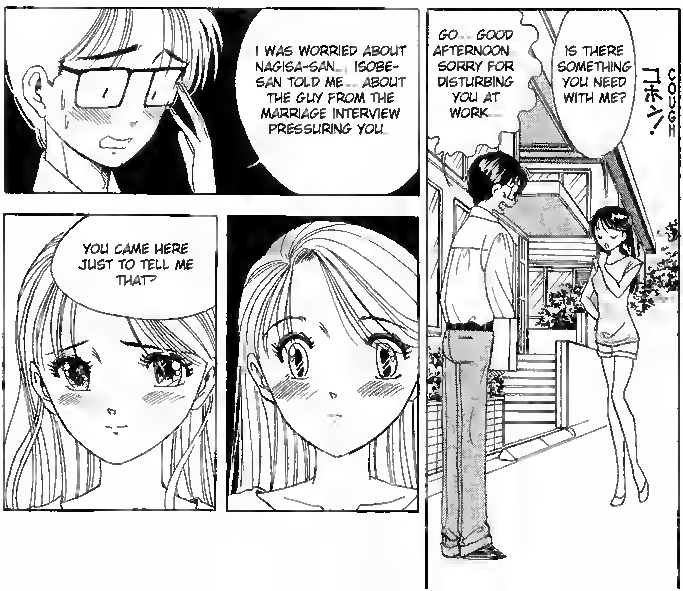
RI-CHAN, YOU DID YOUR BEST... THAT WAS GREAT!

SURPRISED.
.....


SURPRISED.
GRAB
LUCKY ♡


THERE
GOOD JOB!
PON

WA-I WA-I ♡
SENSEI, ME TOO! ME TOO!!
OKAY, TAKE TURNS... T-U-R-N-S.
ヒョイ!
POP


I WAS WORRIED ABOUT NAGISA-SAN... ISOBE-SAN TOLD ME... ABOUT THE GUY FROM THE MARRIAGE INTERVIEW PRESSURING YOU.
GO... GOOD AFTERNOON SORRY FOR DISTURBING YOU AT WORK...
IS THERE SOMETHING YOU NEED WITH ME?
CLICK
YOU CAME HERE JUST TO TELL ME THAT?

I PROBABLY DID.
FAINT
YOU'RE SAYING THAT YOU'RE GOING ON A DATE...?
I DIDN'T PROMISE!
NAGISA-SENSEI!!
RIGHT!
THAT'S GREAT-THAT'S RIGHT, IT MUST HAVE BEEN UNTRUE!

THANK YOU... AS ALWAYS
HERE, FOR MY PRINCESS ♡
I KNOW YOU STILL HAD TWO HOURS LEFT OF CLASS, BUT I HAD TO COME!
YA-HELLO!
HELLO... I'M FUGUNO MASUO
EH?
He's big!!
KAIZUKA -SAN!
HAHAHAHA
HELLO! I'M KAIZUKA YOUHEI, PLEASE TO MEET YOU!
THIS GUY IS FROM THE MARRIAGE INTERVIEW!?
SENSEI, AFTER YOUR KINDERGARDEN WILL YOU GO OUT WITH ME FOR AWHILE?
かもめ

BATTING CENTER
Kamomegaoka
Kamomegaoka Batting Center
HAHAHA, IT'S BECAUSE YOU ARE NOT LOOKING CAREFULLY AT THE BALL.
OH NO! I CAN'T HIT IT!
FUH
Ei!
SWING
ボス!!
すぱん!
ボス
THAT'S NO GOOD!
But Nagisa looks like she's having fun
Tsk- I thought they were going somewhere else, but it was just to this nearby batting center.

Why Nagisa-san!! Your a man hater! Why are you not mad when your body is being touched like that!?
Aaagh! Why are you showing your million dollar smile to that guy!?
IS THIS OKAY? YOU SHOULD GRIP IT LIKE THIS
YOUR FOOT A HALF STEP OPEN
しゅえぇぇん
ARE YOU ALRIGHT? FUGUNO -SAN
WILL YOU DO IT TOO?
I'LL DO IT
ゴク
I'M NO GOOD AFTER-ALL
PLEASE SHOW IT TO ME
ALRIGHT

What! What! Even Nagisa thinks I'm a fool!
PLEASE DON'T TAKE ME AS A FOOL
I... didn't mean to say that
Just watch !
MISS
TORYA!
Uwa! Incredible!

Missed!
ふにゃっ!
AMAZING! AMAZING!
ヒュー ヒュー
ヒット
ドスッ
Crack
カキーン
UWA!
♡
NAGISA-SAN...
UOOOOO!
GLOOM
どおおお
HOW WAS IT?
AMAZING! AMAZING! YOU'RE REALLY GOOD!
ぽす
SMACK!
GAH!

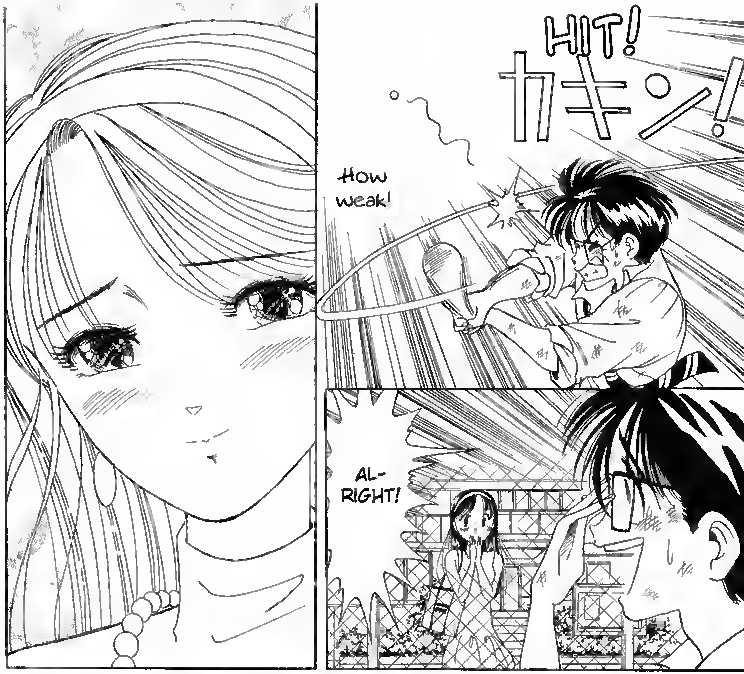
I'M... ALRIGHT
I STILL HAVE WORK TO DO SO I NEED TO GET BACK
FUGUNO -SAN DID YOU HIT THE BALL? ARE YOU ALRIGHT!?
I lost... completely lost...
FUGUNO -SAN
NAGISA -SENSEI, SHALL WE GO FOR ANOTHER ROUND?
GLOOM
どぼおおお.
SU.. SURE
I WILL COACH YOU.
I'm no good

SO AFTER BEING HUMILIATED, YOU CAME BACK HERE?
WHAT A PA-THETIC GUY
YOU KNOW... THAT GIRL...
SHE MAY SEEM STRONG ON THE INSIDE BUT SHE'S REALLY WEEK TOWARD THE COERCIVE TYPE
IF YOU KEEP ON BEING LIKE THAT, IT'LL ONLY BE A MATTER OF TIME BEFORE SHE IS TAKEN AWAY
Thanks for listening!
IF YOU THINK ABOUT IT, SHE IS ACTUALLY QUITE FRAGILE..
NAGISA IS..

WHAT KIND OF RELATION DO YOU HAVE WITH THAT PERSON?
EH?
WHAT KIND...
HAHAHA DOES HE HAVE AN UNREQUITED LOVE TOWARD YOU?
WHY ARE YOU LAUGHING!?
IT'S FUNNY IF I SAY THIS, BUT...
HE IS QUITE SERIOUS
SERIOUSLY... FALLEN FOR YOU
I'M ALSO SERIOUS

WHICH I WILL—
DEFINATELY— MAKE YOU MINE
Gutless!
Why did he have to go back!?
I still have work to do, so I need to get back.

So what if he didn't hit the ball!
Kamenoi
Swing
YAAAAA!!!!
SWING
GEH!
Fuguno -san!!


HIT!
カキン!
How weak!
AL-RIGHT!

su
FUGUNO-SAN
NAGISA-SAN!

HERE
SHALL WE GO?
DID VERY WELL
I'M GIVING THAT TO YOU BECAUSE YOU ARE DOING YOUR BEST

NAGISA-SAN, THAT'S DANGEROUS!
HEHE, IT'S ALRIGHT
BUT... YOUR SKIRT...
NAGISA-SAN
YOUR THE WORRY WART-
NO!! WHERE ARE YOU LOOKING!?
KYA!
SORRY...
"H"! I DON'T KNOW YOU!

KAIZUKA -SAN TOLD ME...
I...
THAT HE WILL DEFINATELY MAKE ME HIS...

I WON'T HAND YOU OVER TO ANYONE...
I'M ALSO... GIVING IT MY BEST
I'M A PATHETIC MAN, BUT...

KAIZUKA -SENSEI, DID YOU JUST COME BACK? WANT TO GO FOR A DRINK?
AH, SORRY I STOPPED DOING POINTLESS THINGS
HEHE... FOR MARRIAGE!
SO YOUR SAVING YOUR MONEY WHAT FOR?
WITH SHIOZAKI NAGISA -SAN.

TRANSLATOR NOTES:

PG 39- "TORYA" IS A JAPANESE EXPRESSION SIMILAR TO "HA"
PG 48-49 - "H" IS JUST A SHORT FORM FOR SAYING ECCHI WHICH MEANS "HENTAI" OR PERVERT

EDITORS NOTES:

HI EVERYONE, HERE IS THE LONG DELAYED CHAPTER 10 OF YUME DE AETARA! I'M NOT GOING TO GIVE SOME LAME EXCUSE, THE FACT IS, WE'RE JUST SERIOUSLY SHORT STAFFED FOR THIS RELEASE, MOST OF THE TEAM FOCUSES ON SAKURA TSUUSHIN, AND MYSELF AND EMILY HANDLES YDA FOR THE MOST PART. WE NEED MORE HELP! ESPECIALLY IN EDITING THIS SERIES!

AS ALWAYS, WE APPRECIATE THE HELP WITH SEEDING THE NEWEST RELEASES, CHAPTER 11 IS ALMOST READY TO GO THANKS TO EMILY, WE SHOULD HAVE A NEW CHAPTER AGAIN SOON!

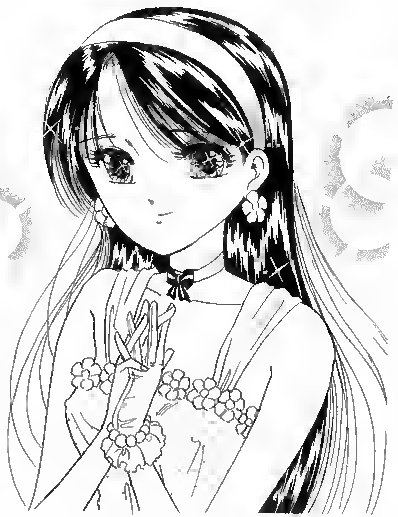
THANKS!- ARES

CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
ARES- EDITOR/PROOFREADER

BROUGHT TO YOU BY:
EMS TEAM

#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

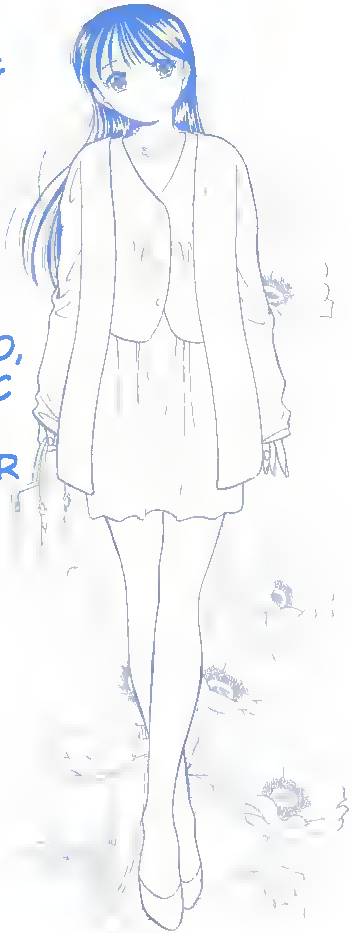


DO YOU LIKE READING MANGA? INTERESTED IN GETTING INVOLVED IN SCANLATING?

EMS TEAM IS LOOKING FOR HELP! WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS FOR THIS AND OTHER PROJECTS!

TO FIND OUT MORE INFO, JUST STOP BY THE IRC CHANNEL OR THE FORUMS AND LOOK FOR ARES OR DURENDAL.

THANKS!

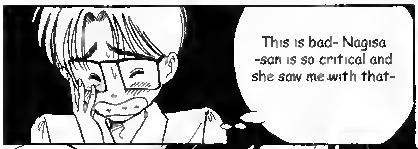


第11話
Chapter 11
Evening Face
夕顔

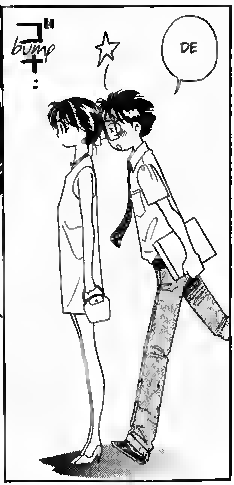
cooking
お料理 素材
引き お好焼
hsigh~~
no close
FUGUNO-SAN!
KYAAAAA
NAGISA-SAN!!
HUH? WHAT KIND OF BOOK ARE YOU READING THAT WOULD GIVE ME THAT REACTION?
NUDE

DISGUST-ING! DON'T COME NEAR ME!
WHY DON'T YOU JUST LOOK AT THOSE H BOOKS?
NAGISA-SAN! PLEASE WAIT!!

AAAH! WAIT, NAGISA-SAN!


This is bad- Nagisa -san is so critical and she saw me with that-

HEY, FUGUNO-SAN, LOOK!
EH?

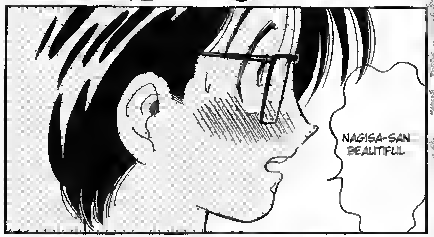

DE
bump

I'VE LOVED THIS FESTIVAL SINCE I WAS A CHILD!
THAT'S RIGHT! TOMORROW THERE'LL BE A FESTIVAL!
HMMMM
HMMMM
Ask her to go to the festival with you!
Now! Now's your chance Masuo!
What an innocent smile, so she also has this side...
hee hee
IT WAS FUN!
But she just saw me with a book... she might think I have an ulterior motive...
thought

IF, IF... IF IT'S ALRIGHT... WI, WI, WI... WI, WI, WILL YOU GO... WITH ME... UMM... THAT... WELL... A, A
It's all or nothing
But I can't waste this chance!
EH!?
NA... NAGISA -SAN!
TOMORROW WILL YOU GO WITH ME TO THE FESTIVAL?
YES
竹井工務店
I'D BE DELIGHTED!
YES?
NO... HUH...

BOOM
YES
R-REALLY?
YES!
THEN TOMORROW AT 6, RIGHT AT THIS SPOT

やっぱりいたのかぁ!
ALRIGHT!
10 MINUTES BEFORE 8
tremble
JUST A LITTLE MORE. JUST A LITTLE MORE AND NAGISA WILL ARRIVE!!
FUGUNO-SAN
ba-dum


NAGISA-SAN BEAUTIFUL

PLEASE DON'T DON'T STARE AT ME LIKE THAT

YES!!
HEY, HURRY UP, I WANT TO SEE THE FESTIVAL

SORRY TO KEEP YOU WAITING

渚 NAGISA -SAN
HEY! I WANT TO SCOOP GOLDFISH!
YES!!
僕 あなた REALLY YOU!! が 大好き LOVE です!!
THERE! FUGUNO-SAN, GET THE BLACK ONE!
BLACK GOLD FISH?
YEAH. IT'S CUTE ISN'T IT?
AH
MISTER, ONE MORE!
NAGISA-SENSEI!!
1m35...

KAIZUKA -SAN!
NAGISA-SENSEI! SO YOU DID COME!
ALRIGHT, YOU GUYS GO WANDER AROUND THE FESTIVAL..
SENSEI WILL BE RIGHT HERE
DO YOU KNOW THIS FEMALE SENSEI?
EH? WHY?

YO! YOU ARE
EH?
IT'S MASUO!
NORITA

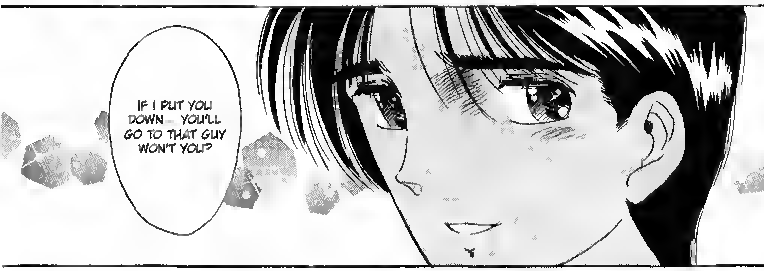
HAHAHA!
THIS PERSON? THIS PERSON WILL BE MY FUTURE WIFE!
I DON'T BELIEVE IT!
EH? REALLY?
KAIZUKA -SAN!

HERE!
HOW UNSKILLFUL, THIS IS HOW TO DO IT...
CAN'T EVEN CATCH A SINGLE GOLD FISH?
SPLISH SPLASH
IT'S A STREET PERFOR-MANCE
WHAT ARE THEY DOING?
Hmph! Nagisa wants the black gold fish!
WELL, SHALL WE GO?
AHAHAHAA!
HM?

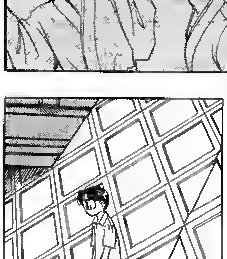
AH! I WANT TO SEE!
AH! KYAAH!! KAIZUKA-SAN!!
CAN YOU SEE IT?
fuwa...
EH!?

STOP IT! PUT ME DOWN!!
SEE? LOOKS INTER-ESTING DOESN'T IT?
DAMNIT! I TURN AROUND FOR A SECOND, WHERE DID THEY GO?

KAIZUKA-SAN, PUT ME DOWN!!
FUGUNO-SAN!!
I HATE IT...


IF I PUT YOU DOWN — YOU'LL GO TO THAT GUY WON'T YOU?

I JUST STARTED TOO LATE...



bump
OUCH!

BUT I DON'T WANT TO THINK THAT I LOST TO THAT GUY...

WEAK-LING!
COWARD
LIAR...

NAGISA SAN!!
PLEASE WAIT!!
trip!!
AH!!
fall

ARE YOU OK?

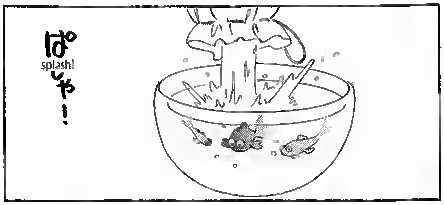
slap
slap
slap
OUCH! NAGISA-SAN, PLEASE STOP IT!
LULU!!

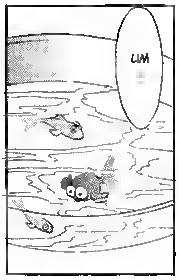
slap!
OUCH!

grab

THAT... HURTS.
HERE!
AH! THAT'S RIGHT!

BLACK GOLD FISH
SHALL WE GO BACK? CAN YOU STAND?
YES
NAGISA SAN
YES!


ぱしゃ!
splash!


UM

I HAVE TO GIVE YOU A NAME

NOBITA! HEEHEE!
splash!

TRANSLATOR NOTES:

PG 63- OF COURSE, MOST OF YOU SHOULD KNOW BY NOW.... "NOBITA" IS A RUNNING JOKE IN THIS MANGA BECAUSE MASUO LOOKS EERILY SIMILAR TO NOBITA FROM THE DORAEMON SERIES

EDITORS NOTES:

HERE IS CHAPTER 11 OF YUME DE AETARA, I HOPE YOU ENJOY THIS RELEASE SO SOON AFTER CHAPTER 10, AND HOPE TO GET OUT CHAPTER 12 BEFORE THE END OF THE MONTH. THIS WAS A REALLY FUN CHAPTER TO READ, AND IT REINFORCES JUST HOW CHARMING THIS SERIES IS. OF COURSE, SEEING NAGISA IN A KIMONO IS AN ADDED BONUS :)

WE LIKE TO MENTION THAT WE CAN SURE USE ANOTHER EDITOR FOR THIS SERIES, AS WELL AS A TRANSLATOR FOR ADDITIONAL SERIES, BUT ANY HELP WE CAN GET WOULD BE APPRECIATED! CONTACT ME THROUGH THE IRC CHANNEL OR E-MAIL FOR DETAILS.

AS ALWAYS, WE THANK YOU FOR SEEDING THE NEW RELEASES!

THANKS!- ARES

CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
EMILY- EDITOR
ARES- PROOFREADER

BROUGHT TO YOU BY:

EMS TEAM

#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

DO YOU LIKE READING MANGA? INTERESTED IN GETTING INVOLVED IN SCANLATING?

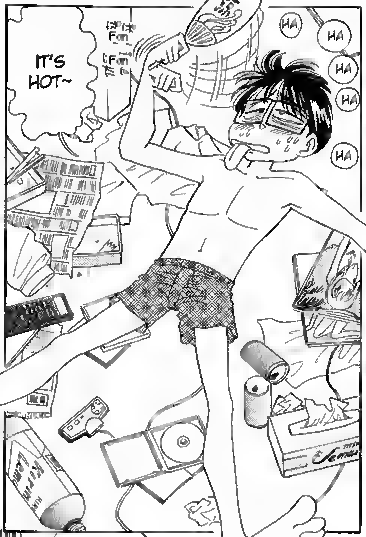
EMS TEAM IS LOOKING FOR HELP! WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS FOR THIS AND OTHER PROJECTS!

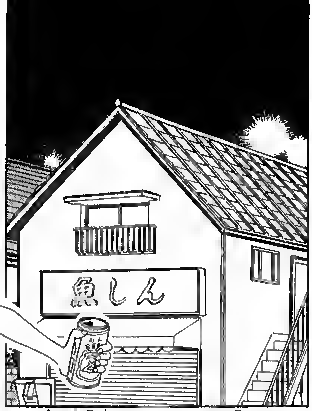
TO FIND OUT MORE INFO, JUST STOP BY THE IRC CHANNEL OR THE FORUMS AND LOOK FOR ARES OR DURENDAL.

THANKS!

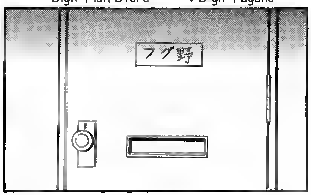
第12話
LONG VACATION

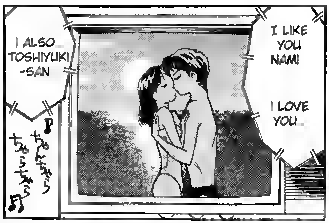
夢で逢えたら❷

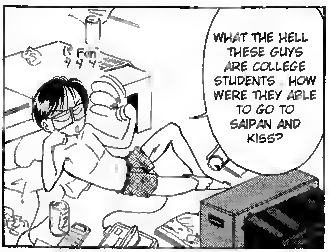




^Sign Fish Store v Sign Fuguno



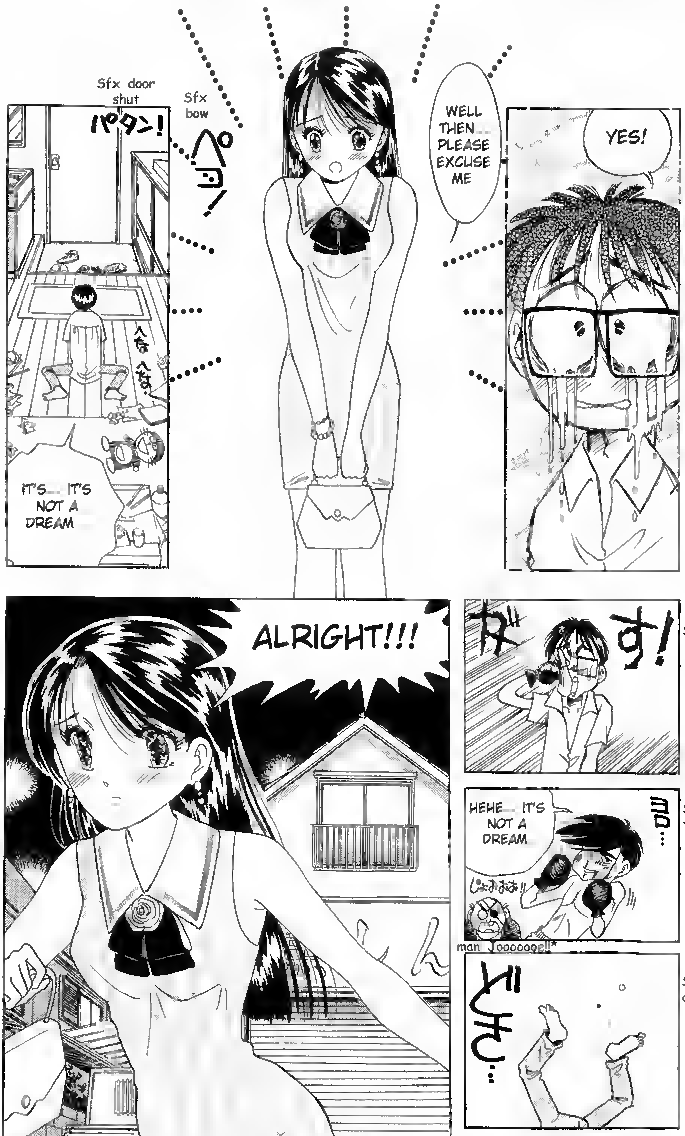




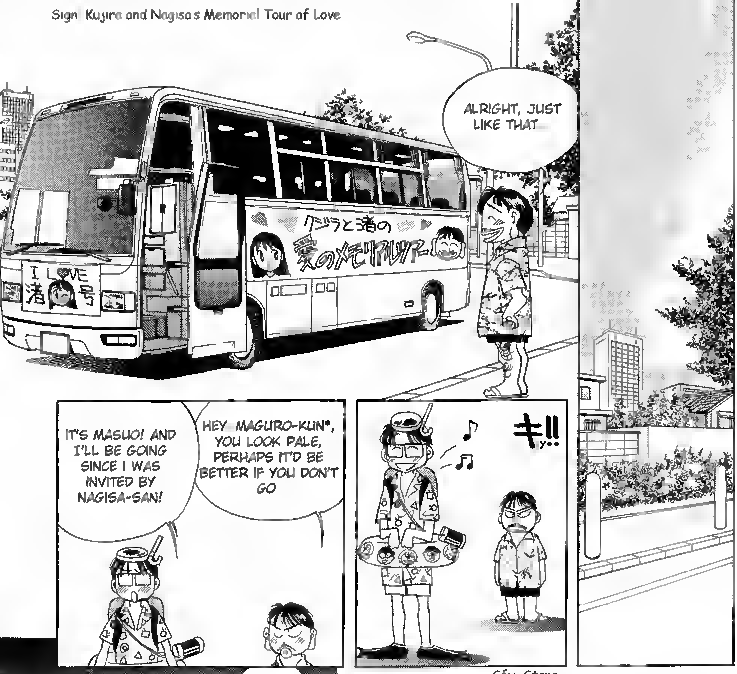
NA
NAGISA -SAN!!
Sfx: Drop!
ドクン!
GO... GOOD EVENING
SORRY FOR COMING BY SO SUDDENLY
AH! UM! PLEASE!! IT'S A LITTLE DIRTY, BUT...
N, NO! I'M FINE HERE

ALSO... ENCHOU-SENSEI INVITED FUGUNO -SAN TO COME
KUJIRA-SAN INVITED ALL THE KINDERGARDEN TEACHERS TO HIS HOLIDAY HOUSE
YES!
AH
AH
FUGUNO -SAN, ARE YOU DOING ANYTHING NEXT SATURDAY?
N NO!!

Sfx flip flip

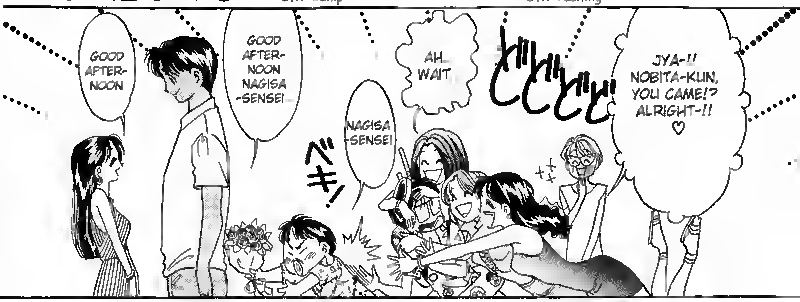

Sfx door shut
バタン!
Sfx bow
ペコ
WELL THEN... PLEASE EXCUSE ME
YES!
IT'S... IT'S NOT A DREAM
ALRIGHT!!!
Sfx hit!
HEHE... IT'S NOT A DREAM
Sfx turn
Sfx drop

Sign: Kujira and Nagisa's Memorial Tour of Love

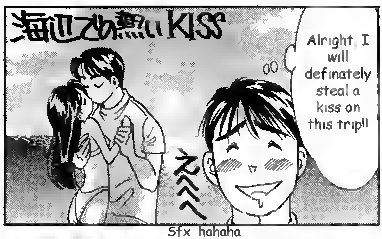

ALRIGHT, JUST LIKE THAT
I LOVE 渚号
クジラと渚の愛のメモリアルツアー
IT'S MASUO! AND I'LL BE GOING SINCE I WAS INVITED BY NAGISA-SAN!
HEY MAGURO-KUN*, YOU LOOK PALE, PERHAPS IT'D BE BETTER IF YOU DON'T GO
キ!!
Sfx: Stare

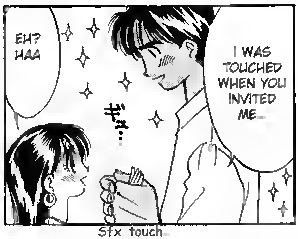
海辺の熱い♥KISS♥
The goal before me will happen in a matter of time
But I was surprised- Nagisa -san inviting me ta the sea.
HMPH! FROM HERE ON, YOU CAN CALL MY CASE "BUFFOONERY TEACHER OF LOVE"
DON'T BE SUCH A CONCEITED BASTARD DO YOU THINK THAT NAGISA-SENSEI WILL FALL FOR YOU!?
Text: Top-left: Heated Kiss
Sfx: bottom-right: hehehe

Sfx hahaha
WELL, NAGISA-SENSEI WENT OUT OF HER WAY TO INVITE ME-
はっはっはっは
KA...KAIZUKA!! YOUR GOING TOO!?
Sfx hahaha
Sfx gah!
That can't be!! I wasn't the only one!?
はっはっはっは
WELL, HELLO HELLO!
Sfx Surprised
HELLO! TSUBAME KINDERGARDEN GO GO SISTERS!! ♡
GOOD AFTERNOON
YAHO-!
PERSPEAK

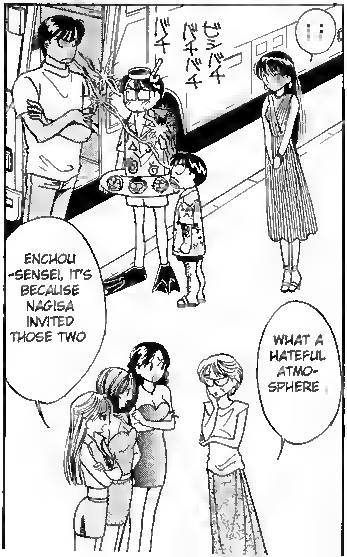


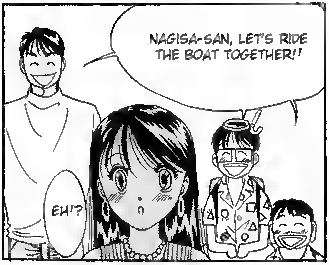
text Heated kiss by the sea

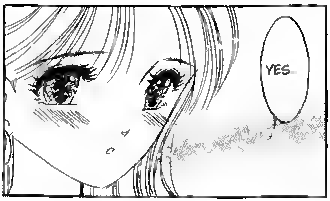




Sfx Electric stores



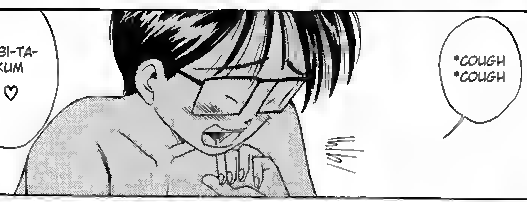


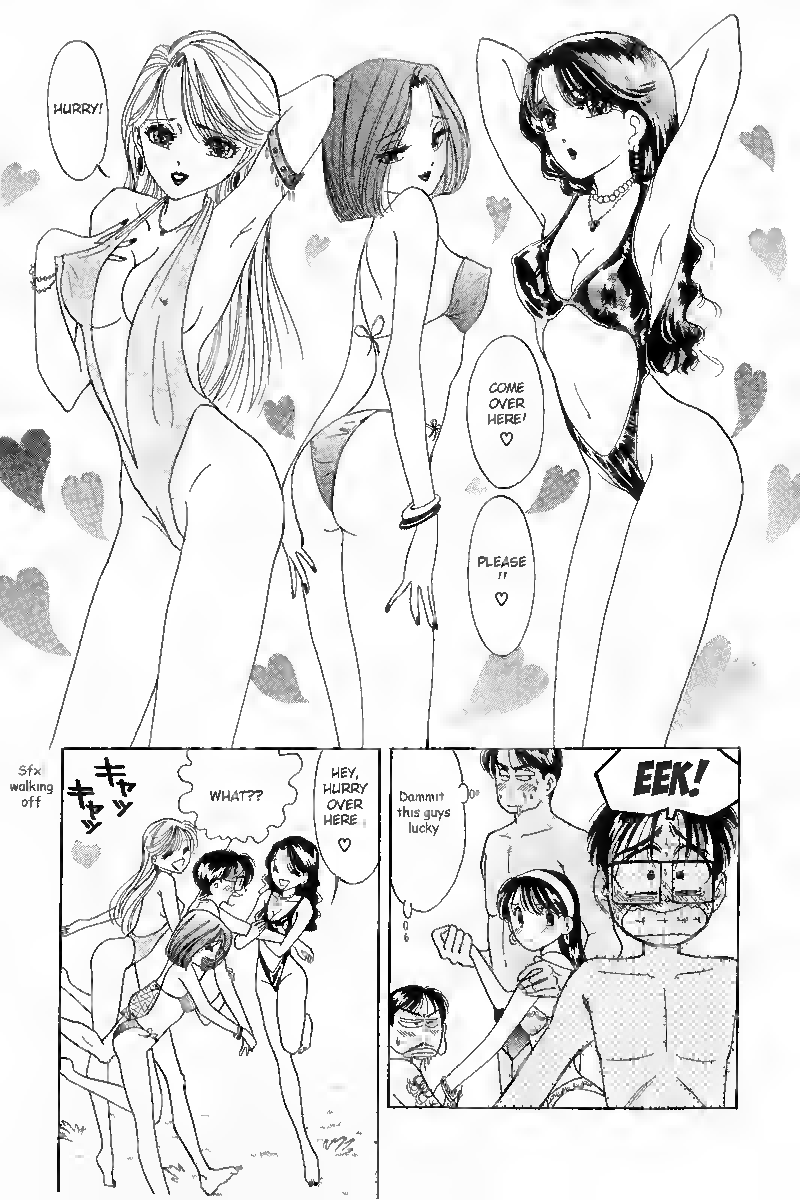


NICE FEELING!
Hobie Two

Sfx falling
DE!
text suntan lotion
さんおいる
Sun Oil
WAIT YOU BASTARDS! I WAS THE FIRST ONE TO SEE NAGISA -SAN IN A SWIMSUIT
IT DOESN'T MATTER WHO SEEN HER FIRST!
Sfx running
I WILL BE THE ONE TO RUB ON NAGISA-SAN
YOUR ONE TO TALK!
YOU LOOK SUSPI-SCIOUS!!
WA!!
AH!!
KYA!!
Sfx. badum
DON'T !!

WHAT.. WHY!?
NO!! WITH ME!!
COME ON! HAVE A SWIM WITH ME SENSEI!
AH WAIT
AH!! HEY!!
ぼーぜん!!
COME ON- COME ON-
Sfx clouds appearing
Sfx shoo shoo
WHY DON'T YOU COME!?
Sfx fall
どさ
DE!
WA WAIT!!


NO-BI-TA-KUM ♡
*COUGH *COUGH


HURRY!
COME OVER HERE! ♡
PLEASE ♡
Sfx walking off
キャッ キャッ
WHAT??
HEY, HURRY OVER HERE ♡
EEK!
Dammit this guys lucky

Sfx Grab!
EH!?
グイ!
Sfx Splash
Sfx Depressed
WE FORGOT OUR MONEY IN OUR ROOMS (on purpose)
MASUO -KUN WILL TREAT
BUY SOME BEER
What!! Stupid!!
Sfx hahoha
Sfx boat
NO! THIS IS EMBARASSING! LET ME DOWN!!
WELL PRINCESS, LET'S GO!
AH! NO! KAIZUKA-SAN!
Sfx Bank!
I CAME TO RESCUE YOU NAGISA -SENSEI
ゴッ!
KAIZUKA -SAN!
Sfx gloob glaob
far right sfx
Splash

KUJIRA -SAN
THERE NAGISA-SAN, LOOK IT'S BEAUTIFUL
UWA!!
NAGISA -SENSEI, WANT TO TRY FISH-ING?
AH-, I WANT TO TRY
A BITE
AH.. HOW STRONG..
Alright ♡, by teaching Nagisa-sensei, I'll be able to touch her!!
へへへ

Text Imag ning h mself being taller Sfx hehehe

AH!! A BITE!!
text That looks delicious
Sfx lowering
YES, WIND THE REEL JUST LIKE THAT...
おいしそうだぁ～
text That's not what I mean
text yes
EH!?
I UNDERSTAND
YES YES, YOU WANT MY HELP, RIGHT?
KUJIRA-SAN!!
DOOOOOO!
KUJIRA-SAN!!
Sfx Swing
ずおおお
YOUNG MASTER!!
KYA!!!
text Girl who fished Kujira
Sfx blowing water

WILL YOU PLAY WITH US?
ARE YOU FREE?
HELLO THERE!
BU! BU! IF THAT IS THE CASE, THEN DON'T BURY ME THEN!!
AAH THIS IS BORING
THERE'S NO FLIRTING MEN COMING
THERE'S NO MEANING IN COMING TO THE SEA THEN.
SFx sand
HEY HOW ABOUT THAT WOMAN?
DAMN, THOSE GUYS LUCKED OUT.
GEEZ!! GIVE ME A BREAK!!
AH!! WAIT!!! PLEASE LET ME OUT!!!
YES!
どどどどど
Sfx running

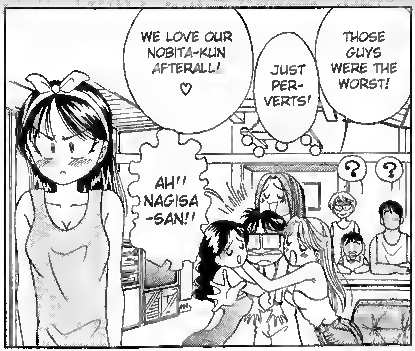
HEY YOU!!
EH!?
HEY, WILL YOU COME SWIM WITH US?
YOU LOOK LONELY DRINKING COLA BY YOURSELF
NAGISA-SAN!!!
LET'S GO LET'S GO
WAIT NO! LET GO!!
IT'S ALRIGHT, PLEASE

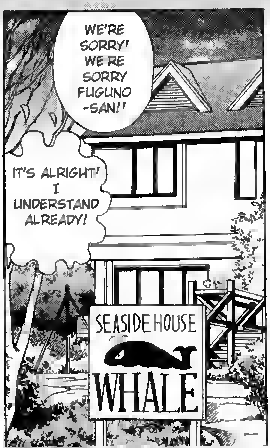
FUGUNO -SAN!!
What is with that guy!?
Be useful!!
AH!! DAMMIT !!
NAGISA-SAN!!
kya!!
YOU'RE CUTE!!
STO- STOP IT!!
ばしゃ
ばしゃ
Sfx: splash

STOP IT!!
No!!! Fuguno -san!!
UUUUU!
ズズズズ
Sfx rising from sand

DON'T YOU DARE TOUCH NAGISA-SAN!
GO INVITE SOME OTHER GIRL INSTEAD!
WHAT IS WITH THAT GUY?
TSK! HE KNOWS HER, LET'S GO...
THAT'S THE WORST
HA--
WHAT IS WITH THAT POSE?

LET'S GO SWIM TOGETHER!


WE LOVE OUR NOBITA-KUN AFTERALL! ♡
JUST PER-VERTS!
THOSE GUYS WERE THE WORST!
AH!! NAGISA -SAN!!
?
?


WE'RE SORRY! WE'RE SORRY FUGUNO -SAN!!
IT'S ALRIGHT! I UNDERSTAND ALREADY!
SEASIDE HOUSE
WHALE

TRANSLATOR NOTES:

PG 80- THIS IS A PARODY OF "ASHITA NO JOE", FOR MORE INFO CHECK OUT HTTP://WWW.MANGAUPDATES.COM/SERIES.HTML?ID=835

PG 81- KUJIRA SAYS "MAGURO-KUN", WHICH MEANS TUNA CAN OLD JOKE FROM EARLY IN THE SERIES)

EDITORS NOTES:

HERE IS CHAPTER 12 OF YUME DE AETARA, WE'RE HALFWAY THROUGH VOLUME 2! I HOPE EVERYONE ENJOYS THIS CHAPTER, AS IT WAS REALLY FUN TO WORK ON. OF COURSE, SEEING NAGISA IN A BIKINI IS A PLUS! LAST CHAPTER IT WAS A KIMONO, NOW A BIKINI...HAS HANAKO TURNED UP THE ECCHI LEVEL ON HIS MANGA? CHECK OUT THE NIPPLEAGE ACTION FOR THAT ANSWER :)

WE'RE STILL LOOKING FOR ANOTHER EDITOR FOR THIS SERIES, AS WELL AS A TRANSLATOR FOR ADDITIONAL SERIES, BUT ANY HELP WE CAN GET WOULD BE APPRECIATED! CONTACT ME THROUGH THE IRC CHANNEL OR E-MAIL FOR DETAILS

AS ALWAYS, WE THANK YOU FOR SEEDING THE NEW RELEASES!

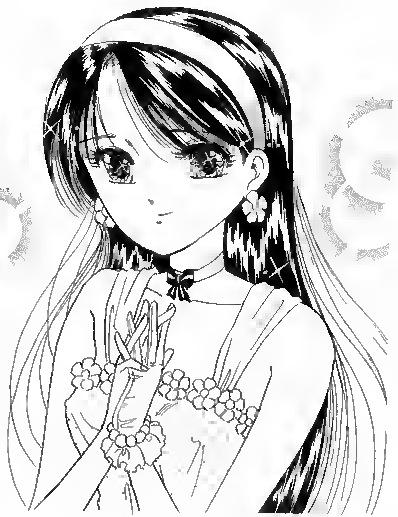
THANKS!- ARES

CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
ARES- EDITOR/PROOFREADER

BROUGHT TO YOU BY:
EMS TEAM

#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

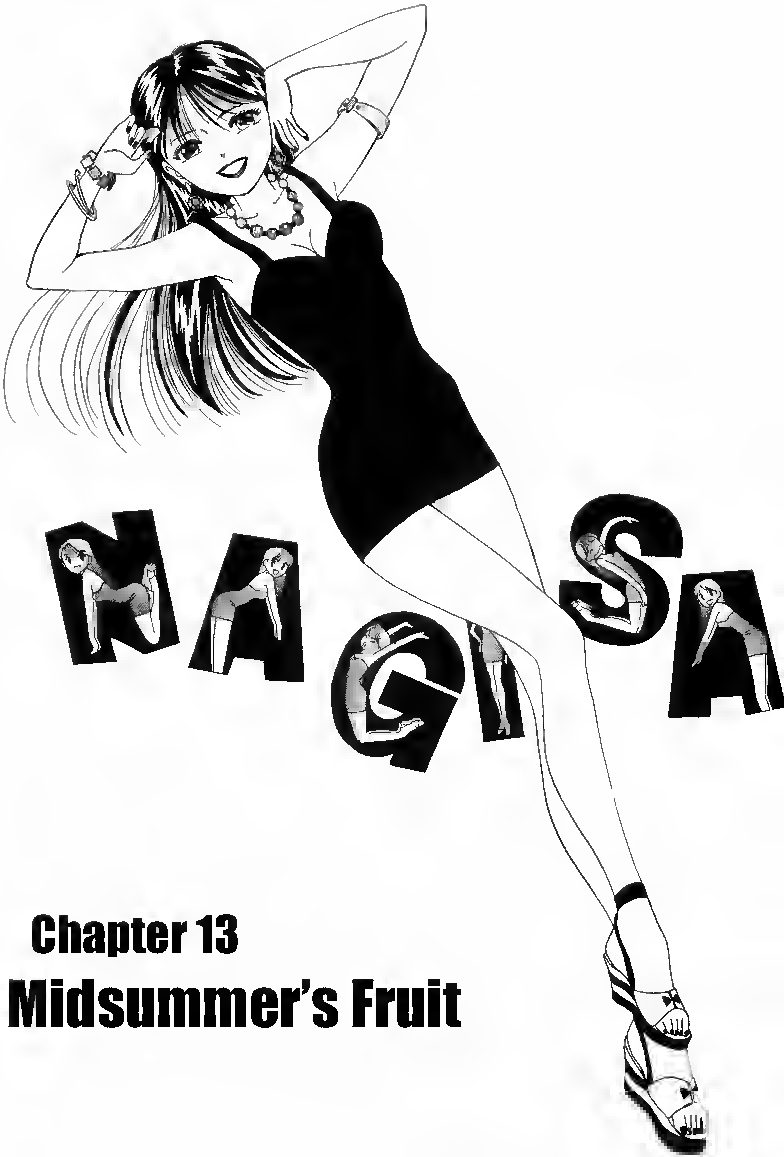


DO YOU LIKE READING MANGA? INTERESTED IN GETTING INVOLVED IN SCANLATING?

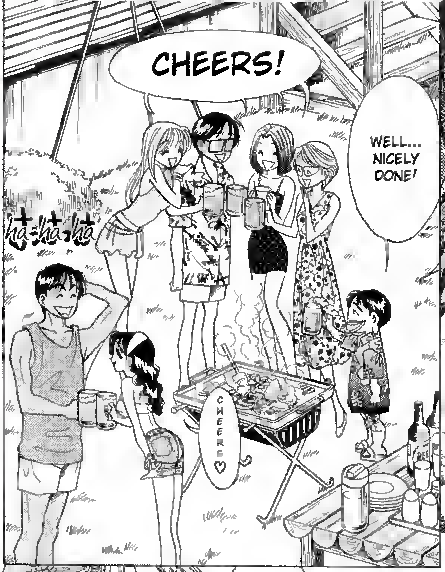
EMS TEAM IS LOOKING FOR HELP! WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS FOR THIS AND OTHER PROJECTS!

TO FIND OUT MORE INFO, JUST STOP BY THE IRC CHANNEL OR THE FORUMS AND LOOK FOR ARES OR DURENDAL.

THANKS!

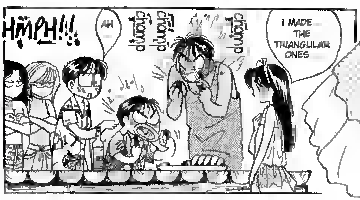


Chapter 13
Midsummer's Fruit

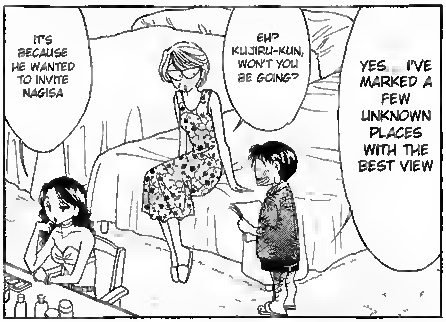

CHEERS!
WELL... NICELY DONE!
CHEERS♡

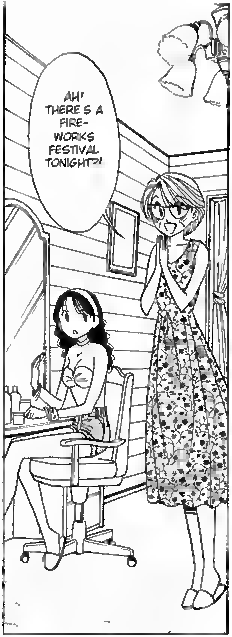
SEASIDE HOUSE
WHALE

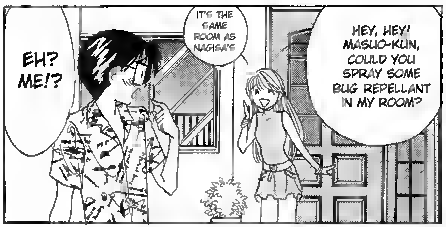
HOW CUTE...
DID YOU MAKE THESE ONIGIRI, NAGISA-SAN?
YES, EVERY TEACHER DID
AND THE ONES THAT YOU MADE ARE ?


I MADE THE TRIANGULAR ONES
HMPH!!!

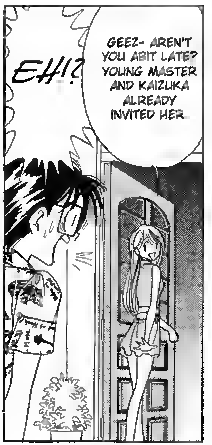
I'VE BROUGHT SOME ONIGIRI
PLEASE HELP YOURSELVES

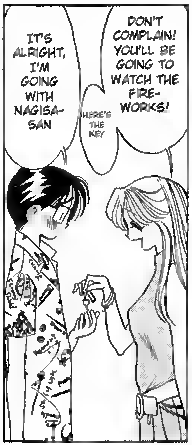

IT'S BECAUSE HE WANTED TO INVITE NAGISA
EH? KUJIRU-KUN, WON'T YOU BE GOING?
YES. I'VE MARKED A FEW UNKNOWN PLACES WITH THE BEST VIEW


AH! THERE'S A FIRE-WORKS FESTIVAL TONIGHT?!


EH? ME!?
IT'S THE SAME ROOM AS NAGISA'S
HEY, HEY! MASUO-KUN, COULD YOU SPRAY SOME BUG REPELLANT IN MY ROOM?

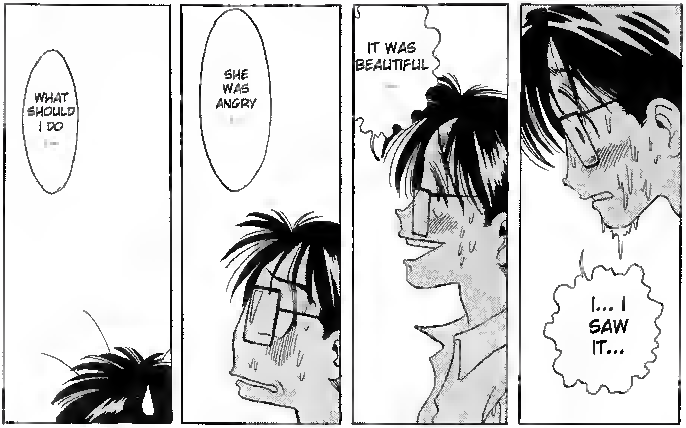
GEEZ- THEN I'LL BE SPARYING SOME BUG REPELLANT!!
gacha (door opening)
EH!?


EH!?
GEEZ- AREN'T YOU A BIT LATE? YOUNG MASTER AND KAIZUKA ALREADY INVITED HER

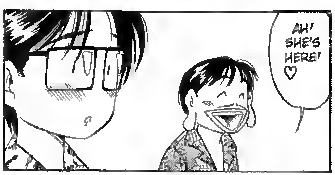

IT'S ALRIGHT, I'M GOING WITH NAGISA-SAN
HERE'S THE KEY
DON'T COMPLAIN! YOU'LL BE GOING TO WATCH THE FIRE-WORKS!

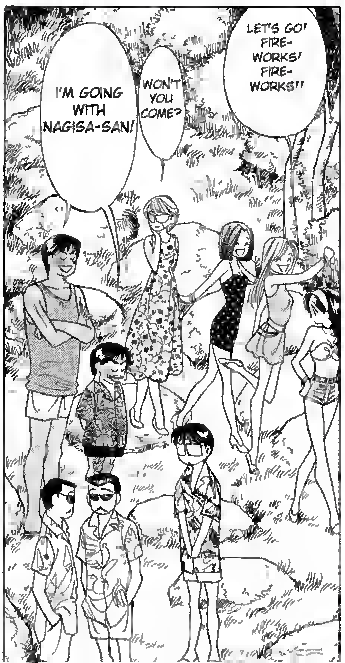
!!
SHOCK
おお
NOOOOO!!!
しゃぁぁぁあ!
!!

CLOSE IT!!
I'M...I'M SORRY.. I.. SO.. SORRY
DASH
YES!!
GET OUT!!
AHHHHHHH!!
PUGLINO YOU IDIOT!!!
WHAT'S WITH THAT GUY?!
BARGING INTO A GIRL'S ROOM LIKE THAT!!
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
ばたむ


WHAT SHOULD I DO
SHE WAS ANGRY
IT WAS BEAUTIFUL
I... I SAW IT...

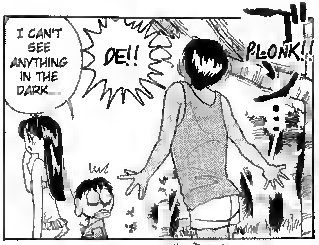
hahaha
KYA! I'M SCARED!!
hahaha
In the dark night read with Nagisa-san
Kchehehe

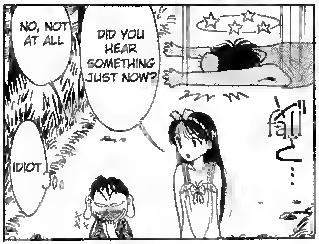

AH! SHE'S HERE! ♡

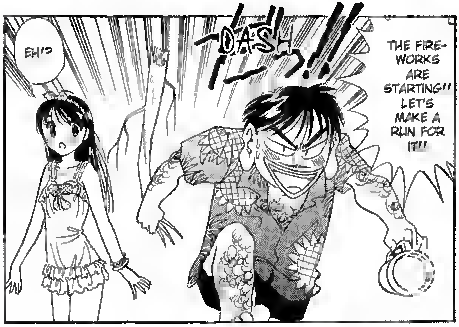

I'M GOING WITH NAGISA-SAN!
WON'T YOU COME?
LET'S GO! FIRE-WORKS! FIRE-WORKS!!

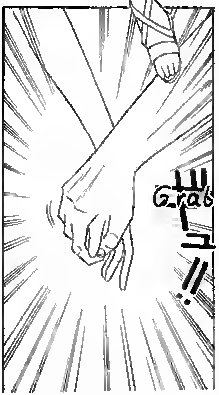
SUMMER IS THE TIME TO DO LOVE AFTERALL~
OO~ THIS IS GLAMOROUS
SORRY TO KEEP YOU WAITING!
ぺろぺろ
WELL SENSEI SHALL WE GO?
EH!?
TSK
NO WAVE
WAVE
WAVE
NO~!
U-UM...
touch

NAGISA-SAN I'M SORRY I'M SORRY
NOBI-CHAN! ♡ LET'S GO TOGETHER!
STUNNED
I'M TOTALLY HATED...
I LIKE FIRE-WORKS!
HEHHEH ME TOO!
HEH ME TOO!
YOU TWO, PLEASE GO WITH ME
YES..
hohoho
IT'S NICE BEING YOUNG
how scary
WHAT AN INCREDIBLE PLACE FOR A WALK!
YES SINCE IT'S EMPTY...
Dammit! if this guy wasn't here









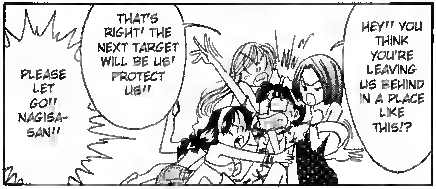
because you're an idiot...

HUFF
HUFF
HUFF
WAIT!! KUJIRA-SAN!!
AH... WHAT SMOOTH HANDS...
Fu.. we're alone at last...
NAGISA-SAN, I LIKE YOU!!
I finally said it
KAIZUKA-SAN!!
KUJIRA-SAN!!

WHAT SHOULD I DO!! I'M LOST!!
私
NO!! I'M SCARED!!
PLEASE DON'T GRAB ON TO ME!!
HUH?
KAIZUKA-SENSEI!!
HE'S OUT COLD
THEN WHERE'S NAGISA AND YOUNG MASTER?
HUFF HUFF

HEY!!
YOUNG MASTER!! HAND OVER NAGISA QUITELY!!
AH! YOUNG MASTER!
BYAHA HAHA PLEASE STOP IT!!
TICKLE TICKLE

NOOOO!!
HI HI HI
TYING UP NAGISA IN THE DARK
HEH
Sagaa
のあぁあ
JONK!!
HE HE HE
KNOCK-ING KAIZUKA -SENSEI OUT
THIS MUST BE THE WORK OF YOUNG MASTER !!


PLEASE LET GO!! NAGISA-SAN!!
THAT'S RIGHT! THE NEXT TARGET WILL BE US! PROTECT US!!
HEY!! YOU THINK YOU'RE LEAVING US BEHIND IN A PLACE LIKE THIS!?

AH! MASUO-KUN!
DON'T PRETEND YOU DON'T KNOW!!! GIVE BACK NAGISA!!
WHAT ON EARTH ?
UH... WHAT HAPP-ENED?

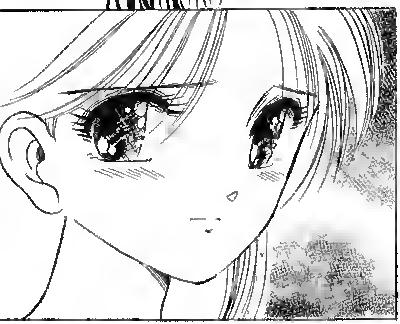
EH!? SHE WASN'T WITH YOU!?
LIAR! YOU KILLED HER AND BURIED HER IN THE WOODS, DIDN'T YOU!!
DIDN'T YOU SEE NAGISA-SAN?

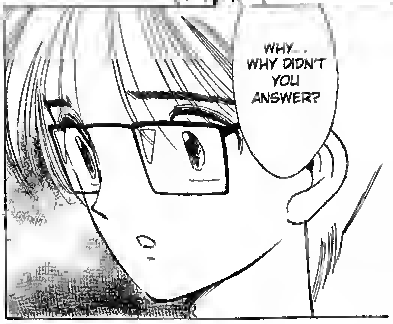
WHERE ARE YOU? NAGISA-SAN!! I'M COMING!!
行きます
か
WHAT SHOULD I DO... I'VE NO IDEA WHERE I AM...
I HAVE TO AT LEAST FIND THE MOON...
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF

Nooooo!!!
NAGISA -SAN!!
ARE YOU THERE!? PLEASE ANSWER!!
FUGUNO!

NAGISA-
Hmph! like I would respond to you!!
I don't want to be rescued by that kind of guy...
I won't ever forgive you
NAGISA-SAN! PLEASE ANSWER!
.....
FUGUNO?
-silence-
FUGUNO -SAN!!

BAM!




WHY... WHY DIDN'T YOU ANSWER?

BAM
NAGISA SAN...
NO NEED TO WORRY! IT'S NOT LIKE I'M LOST OR ANYTHING LIKE THAT!
ARE YOU STILL ANGRY ABOUT WHAT HAPPENED?
I WAS ASKED TO SPRAY YOUR ROOM WITH BUG REPELLENT!
I THOUGHT NOBODY WAS IN YOUR ROOM!
I DON'T WANT YOUR EXCUSES PERVERT!!
LEAVE ME ALONE!! GO AWAY!!
GOODBYE THEN!
annoyance

WHAT ARE YOU SO MAD ABOUT? YOU'RE THE ONE WHO DID SOMETHING WRONG HERE!
IT'S NOT LIKE THERE WAS A REASON FOR ME TO LOOK!
BAM

NO I'M NOT CRYING
ARE YOU CRYING?
BAM!
バーん
WHAT!!
ポカ ポカ ポカ ポカ
NAGISA SAN!!
MEANIE...
I'M SORRY
I'M SORRY

BAM

BAM
Ah!
AA...I DON'T WANT TO GO BACK TOMORROW.
IT'S ROUND
I DUNNO- AREN'T THEY LOOKING FOR NAGISA?
I WONDER WHERE EVERYONE WENT...
NAGISA!
NAGISA SENSEI! WHERE ARE YOU!?

TRANSLATOR NOTES:

PG 100- ONIGIRI IS RICE BALLS WRAPPED IN SEAWEED

EDITORS NOTES:

HERE IS CHAPTER 13 OF YUME DE AETARA, ANOTHER GREAT CHAPTER THAT JUST CONTINUES THE FUN... ALSO, THE NAGISA FANSERVICE CONTINUES!! HEHE, I HOPE EVERYONE ENJOYS THIS SERIES!

ON A SIDE NOTE, I'VE BEEN PLAYING AROUND WITH THE SETTINGS IN PHOTOSHOP IN ORDER TO REDUCE THE FILESIZE ON SOME OF THESE CHAPTERS, I THINK I MAY HAVE COME UP WITH SOMETHING THAT DOESN'T AFFECT THE QUALITY TO A GREAT EXTENT... HOWEVER, IF YOU NOTICE ANY EXTRA PIXELATION ON ANY OF THE SCANS, OR A DROP IN QUALITY, PLEASE DROP ME A LINE.

WE'RE STILL LOOKING FOR ANOTHER EDITOR FOR THIS SERIES, AS WELL AS A TRANSLATOR FOR ADDITIONAL SERIES, BUT ANY HELP WE CAN GET WOULD BE APPRECIATED! CONTACT ME THROUGH THE IRC CHANNEL OR E-MAIL FOR DETAILS.

AS ALWAYS, WE THANK YOU FOR SEEDING THE NEW RELEASES!

THANKS!- ARES

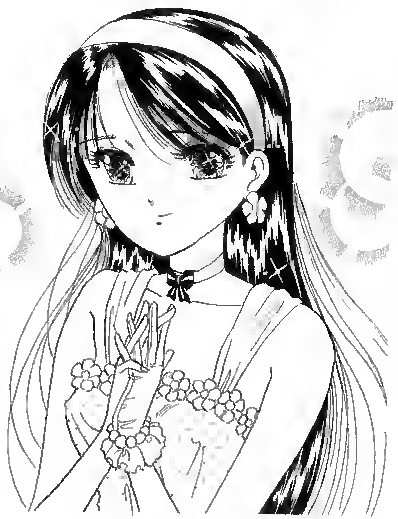
CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
EMILY- EDITOR
ARES- PROOFREADER

BROUGHT TO YOU BY:

EMS TEAM

#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

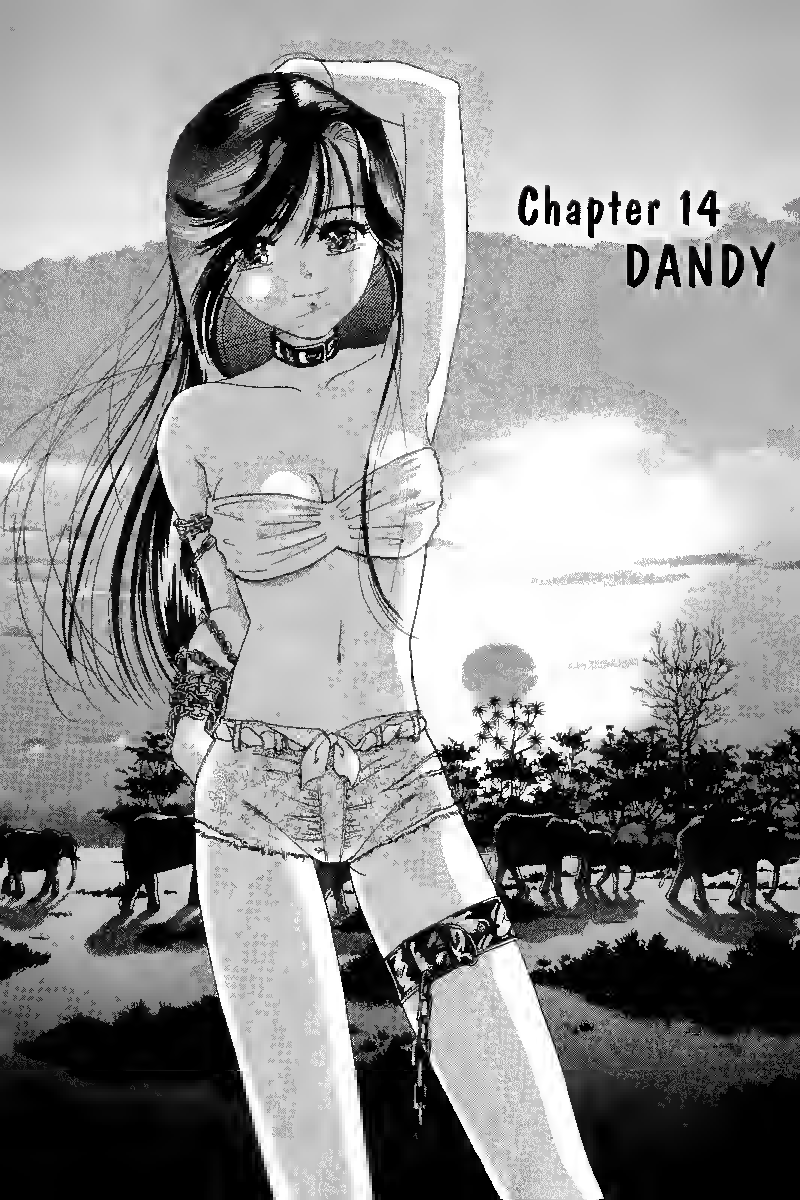


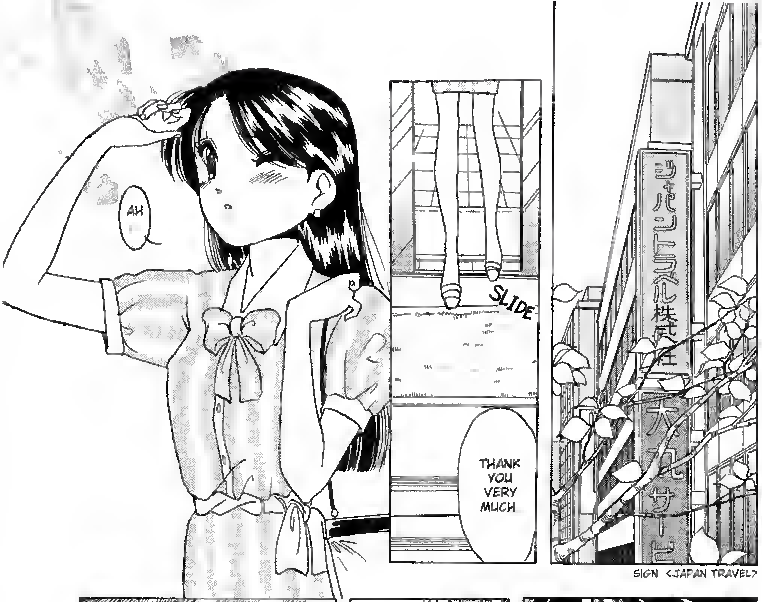
DO YOU LIKE READING MANGA? INTERESTED IN GETTING INVOLVED IN SCANLATING?

EMS TEAM IS LOOKING FOR HELP! WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS FOR THIS AND OTHER PROJECTS!

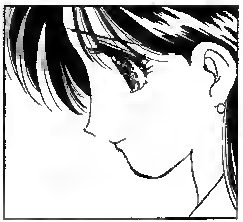
TO FIND OUT MORE INFO, JUST STOP BY THE IRC CHANNEL OR THE FORUMS AND LOOK FOR ARES OR DURENDAL.

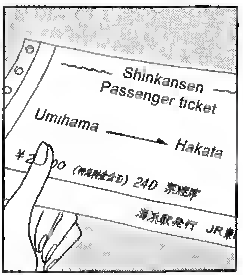
THANKS!


Chapter 14
DANDY

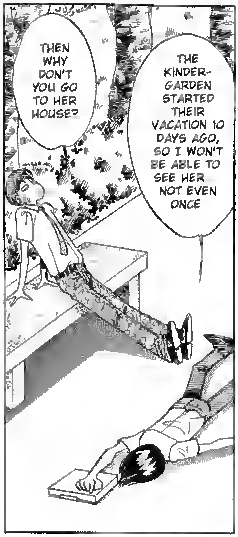


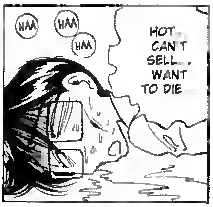
SIGN <JAPAN TRAVEL>

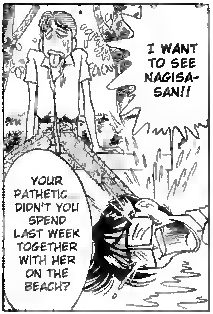




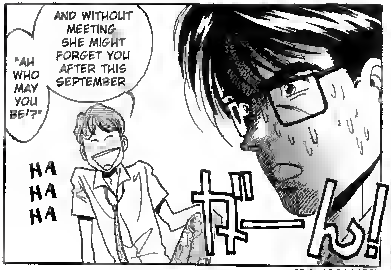
NOTE <IN CASE YOU DON'T KNOW SHINKANSEN IS THE BULLET TRAIN>


THEN WHY DON'T YOU GO TO HER HOUSE?
THE KINDER-GARDEN STARTED THEIR VACATION 10 DAYS AGO, SO I WON'T BE ABLE TO SEE HER NOT EVEN ONCE

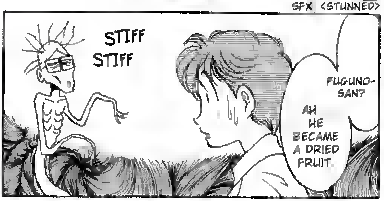

HAA
HAA
HAA
HOT CAN'T SELL... WANT TO DIE

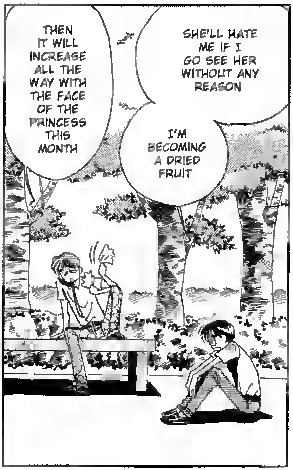

I WANT TO SEE NAGISA-SAN!!
YOUR PATHETIC DIDN'T YOU SPEND LAST WEEK TOGETHER WITH HER ON THE BEACH?

DROP!
FU-FUGUNO-SAN


AND WITHOUT MEETING SHE MIGHT FORGET YOU AFTER THIS SEPTEMBER
"AH WHO MAY YOU BE?"
HA HA HA
ガーん!

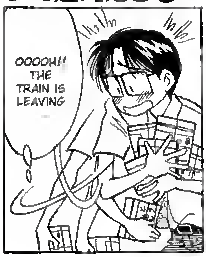
SFX <STUNNED>

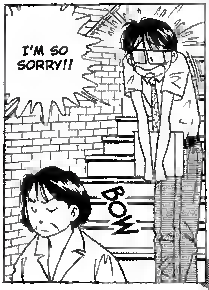

STIFF STIFF
FUGUNO-SAN?
AH HE BECAME A DRIED FRUIT.


THEN IT WILL INCREASE ALL THE WAY WITH THE FACE OF THE PRINCESS THIS MONTH
SHE'LL HATE ME IF I GO SEE HER WITHOUT ANY REASON
I'M BECOMING A DRIED FRUIT

BRRRING BRRRING
株式会社 海山
THE CURTAIN IS CLOSED
DID SHE GO OUT?
DASH
BEEP BEEP BEEP
CLICK
WHAT IS IT MASUO-KUN?
TAK TAK TAK
YES? ACCOUNTING.
ISOBE SPEAKING.
SHE'S GOING BACK TO HAKATA TODAY TWO O'CLOCK AT THE SHINKANSEN STATION
WHAT ABOUT NAGISA-SAN!? I'M BUSY RIGHT NOW!!

THANKS. I'M GETTING OF HERE
SFX: <WIND>
SFX: <RUNNING>
Line three, number 14 to Hakata will arrive shortly





SFX <TRAIN BUZZER>

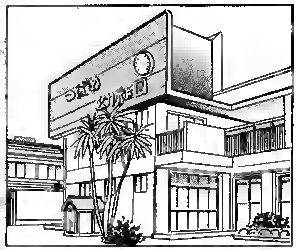
SFX <DASH>

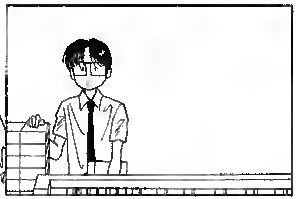
SFX <TRAIN BUZZER>
ピロロロ
HAA
HAA
SFX <TRAIN BUZZER>
ピロロ
DROP
LECC COFFEE
AH...
NAGISA-SAN!!
HAA
HAA
HAA

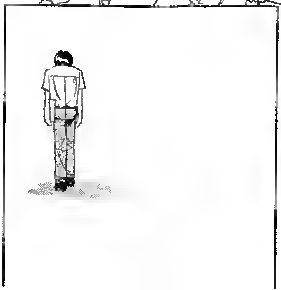
SFX <WAAAAAAAAA>

わあああああ

NAGISA-SAN!!







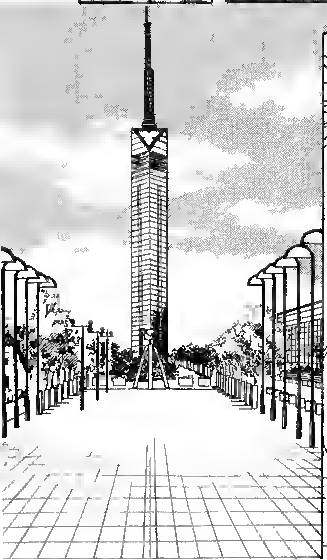
GOOD AFTER-NOON
GWAR GWAR
HI
AH!
FUGUNO-SAN, IT'S HAMAOKA-SAN!! DID YOU FORGET!?
UGHHH!!
IT'S A WITHDRAWAL SYMPTOM SINCE HE WASN'T ABLE TO SEE NAGISA-SAN FOR TWO WEEKS!
AHHHRG!!
FUGUNO-SAN!!
株式会社 海山
HOW ENVIOUS ! YOU WERE NOMINATED TO GO WITH HER.
HE'S ASKING "WHERE?"
GWAH!?
WILL YOU GO WITH THIS GIRL TO FUKUOKA THIS FRIDAY?
GWARR GWARR
AH CHIEF!
HEY FUGUNO.
SFX: <GYAOOOON!?
I WAS ASKED TO BRING ONE MALE EMPLOYEE SO
AND HAMAOKA-KUN WAS ASKED TO GO AS A HELPER
THE PARENT COMPANY IS PROMOTING A NEW ITEM

LISTEN, FUGUNO! THE PARENT COMPANY IS COUNTING ON THIS PROMOTION!! DON'T FORGET THE MOST IMPORTANT MISSION!
GRRA! GRRA!

FUKUOKA IN HAKATA!
GWARR! GWARR!
HE SAID "I'LL GO, I'LL GO!"

HEY, WILL YOU BE ALL RIGHT?
GRAA ♡

AND YOUR NECK IS GOING TO FLY OUT OF HERE!
JUST TRY AND SLACK OFF WITH THE PARENT COMPANY



TELL HIM HE'S GOING THERE TO WORK!!
HE'S HAPPY WITH "ALL RIGHT! I'M GOING TO SEE NAGISA-SAN!"
GWAHHHHHH! GWAHHHHHHA! ♡
AMAZING FUNAKOSHI-SAN, YOU UNDERSTAND THOSE POOPY WORDS JUST LIKE A BARMAN!

OOOH, BEAUTIFUL HAKATA!
THANK YOU FOR GIVING BIRTH TO NAGISA-SAN! ♡
Hakata Hakata
LET'S GO, FUGUNO-SAN
YES! ♡
Daiumihara Corporation New product exhibition hall

WELL, WELL! WELCOME, PRINCESS OF THE EXECUTIVE DIRECTOR HAMAOKA.
FORGIVE US FOR MAKING YOU COME THIS FAR.
OH, PLEASE MAKE USE OF MY SERVICES.
THAT'S RIGHT. THIS GIRL IS THE ONLY DAUGHTER OF THE EXECUTIVE DIRECTOR OF THE PARENT COMPANY

WELCOME, I AM HAMAOKA. I'M HERE TO EXPLAIN THE DETAILS ABOUT THE NEW PRODUCT.
UH.
MR. PRESIDENT, WELCOME. THANK YOU FOR WAITING.

YES
THEN PLEASE LET US PROCEED TO THE CLIENTS

WELL...
IF THIS GOES WELL OUR CLIENTS WILL HAVE GREAT WORDS FOR OUR NEW PRODUCTS

HELLO IS THIS THE SHIOZAKI RESIDENCE? IS THERE A NAGISA SAN IN YOUR RESIDENCE?
THERE'S NONE?
HELLO IS THIS SHIOZAKI-SAN? UM IS THERE A NAGISA-SAN IN YOUR RESIDENCE?
THERE'S NONE?
HELLO PLEASE EXCUSE ME IS THERE A NAGISA-SAN IN THE HOUSEHOLD
NO?
HELLO, IS THERE A NAGISA -SAN IN THE HOUSE-HOLD
NONE ?
HELLO !!
SHE'S NOT?
HELLO!! NAGISA-SAN!!
ARE YOU THERE !?
SPARKLE...
DAMN THERE'S THIS MANY
HOO
WELL THEN HOW CAN I CONTACT NAGISA-SAN
I GUESS I'LL HAVE TO RELY ON THE DIRECTORY AFTER ALL

SFX <MISS>
はぁー
THERE'S STILL THIS MUCH!?
ALL RIGHT, ONE MORE ROUND!!
TAK TAK
AREN'T YOU WORRIED!? WE'RE SHORT HANDED HERE!!
AH!! WHAT ARE YOU DOING!?
ダちゃん!
SFX <PHONE HANGING UP>
HEY, YOU!!
AH, HELLO.
YES, SHIOZAKI RESIDENCE?
YEAH... BUT IT WAS CUT OFF RIGHT AWAY.
NAGISA, A PHONE CALL?
I UNDERSTAND, THAT WAS CRUEL!!
JUST HURRY AND RETURN TO THE EXHIBIT HALL!!
YEAH... BUT I HEARD THAT VOICE BEFORE
WRONG NUMBER?

MOTHER, I'M GOING OUT WITH MY CLASS TONIGHT SO I WON'T BE EATING DINNER HERE
AREN'T YOU ASHAMED THAT EVERYONE HAS BECOME BEAUTIFUL AND HAS A PARTNER?
ARE YOU SEEING SOMEONE !?
I'M ACTUALLY NOT REALLY
RIGHT NOW NOT YET, BUT...
AAAH!! IT'S FUGUNO-SAN!!
HA! I'M SURPRISED!! YOUR FAMOUS FOR HATING MEN!! THIS MUST BE A REVOLUTION!!
I HAVE TO REPORT THIS TO FATHER!
NOTE <IN JAPANESE IT'S SPOKEN "FUGUNO-SAN DA!">
WHAT!? ARE YOU SEEING A FOREIGNER NAMED FUGUNO THUNDER!?
NOTHING OF THE KIND!
THERE IS NO MIS-TAKE ...
THE TELE-PHONE JUST NOW... THAT VOICE WAS DEFI-NITELY
WHAT DOES THIS MEAN? WHAT EXACTLY...
NOTE < WHICH HER MOTHER MISTAKENLY UNDER-STOOD THE STATEMENT ABOVE SINCE "THUNDER" CAN ALSO BE SPOKEN AS "SANDA" IN JAPANESE

SFX: <NAAAAAAA!?
わぁー!
FU FU FU
YOUR LATE, NAGISA!
EXCUSE ME, BUT WHERE'S THE SHI-RAKABA WOMEN'S UNIVER-SITY...
WEL-COME.
THEY'RE ON THE SECOND FLOOR.
Nakasu...
GOOD EVEN-ING
OH, THAT'S GOOD... TAKE IT ONE AT A TIME
HMM, PLEASE DON'T DRINK WITH ONLY THAT GIRL.
WELL, WELL, GOOD!!
C·L·U·B
Hakata Girl
WELL, WELL... THANK YOU VERY MUCH
BY THE WAY, THAT NEW PRODUCT IS GOOD, I LIKE IT.
HAMAOKA-KUN, IT'S ALL RIGHT DON'T PUSH YOURSELF!
COUGH COUGH

ARE YOU DRUNK? YOUR DRUNK FACE IS CUTE...
PLEASE, THANK YOU.
LET ME EXAMINE IT CLOSELY...
AH...
ウイ!
THANK YOU VERY MUCH MR. PRESIDENT!!
AH!!
IN ADDITION IF THAT PRESIDENT GETS ANGRY, WON'T IT BE TOWARDS YOU INSTEAD OF ME?
IF YOU MESS UP I'LL HAVE YOUR NECK!!
PLEASE DO SOMETHING!! THAT GIRL IS THE DAUGHTER OF OUR EXECUTIVE DIRECTOR!!
BUT HE SAID HE'S GOING TO BUY IT!!

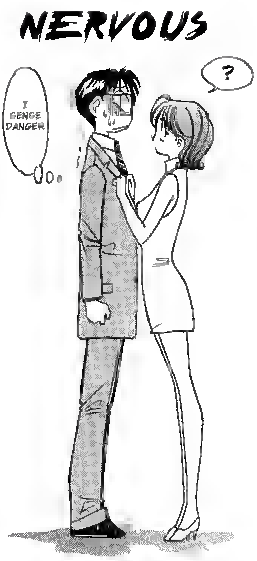
FUGUNO-SAN, DON'T GET ANGRY!! I'M ALL RIGHT, SO PLEASE..
DAMMIT !!
KYAAAAA
YOU HAVE NICE TITS...
YES MAYBE NEXT TIME
IS THIS YOUR FIRST TIME IN KYUSHU? YOU WANT TO GO TO A GOOD SUSHI BAR?
SFX: <DING!>

IT'S ALL RIGHT.. I DON'T WANT YOU BUYING OUR PRODUCT!
WHAT DID YOU DO!? I WILL REPORT EVERY-THING ABOUT THIS TO YOUR OFFICE!!
AH! MR PRESI-DENT!!
HMPH! I FEEL BAD!! I'M GOING BACK!!
BASTARD! WHAT ARE YOU UP TO!?
AH... UM... BE-CAUSE. WELL... SORRY
SFX. <GAWK>

FUGUNO-SAN, IF YOU GET FIRED, I'LL....
WHAT ARE YOU GOING TO DO?
HAHA... I WAS JUST TRYING TO BE COOL IN FRONT OF YOU
IF IT'S MEANT TO BE, THEN IT WILL HAPPEN...
I CAN'T FORGIVE THEM... PEOPLE WHO USE WORK AS LEVERAGE...
IT'S ALL RIGHT SINCE I'M CLUMSY... I ALWAYS THOUGHT THAT THIS WILL HAPPEN SOMEDAY EVER SINCE I JOINED THE COMPANY

I DON'T WANT IT... PLEASE DON'T GIVE UP
I DON'T WANT THAT..

WELL, LET'S GO FOR THE SECOND ROUND!!
NAGISA, YOU'LL GO TOO RIGHT? IT'S BEEN A LONG TIME
YEAH !
NAGI-SA?
DO YOU KNOW THEM? THOSE PEOPLE?
I DON'T KNOW THEM
YEAH


NERVOUS
I SENSE DANGER
?

FOOOSH

EDITORS NOTES:

HERE IS CHAPTER 14 OF YUME DE AETARA, JUST ABOUT FINISHED WITH VOLUME 2! WE'D LIKE TO WELCOME ON BOARD ZLLEH WHO WILL BE HELPING US WITH THIS CHAPTER, HE COMES FROM THE MANGAPROJECTS GROUP SO HE'S BEEN INVOLVED WITH SCANLATION FOR QUITE SOME TIME :) HOPE YOU ALL ENJOY THIS CHAPTER! LOOK FORWARD TO MORE REAL SOON!

WE STILL HAVE ANOTHER EDITOR SPOT NEEDED FOR THIS MANGA AS WELL AS SAKURA TSUUSHIN, , AS WELL AS A TRANSLATOR FOR ADDITIONAL SERIES, SO IF YOU ARE INTERESTED CONTACT ME THROUGH THE IRC CHANNEL OR E-MAIL FOR DETAILS ANY HELP WOULD BE APPRECIATED!

AS ALWAYS, WE THANK YOU FOR SEEDING THE NEW RELEASES!

THANKS!- ARES

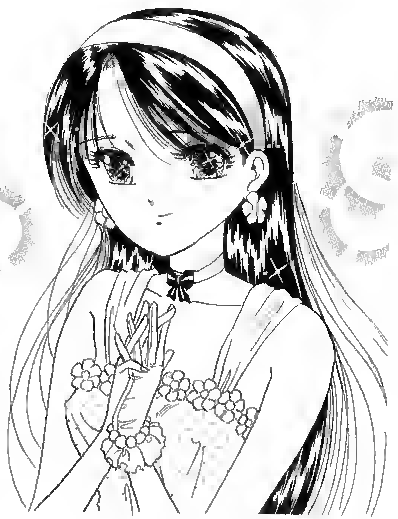
CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
ZLLEH- EDITOR
ARES- PROOFREADER

BROUGHT TO YOU BY:

EMS TEAM

#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM



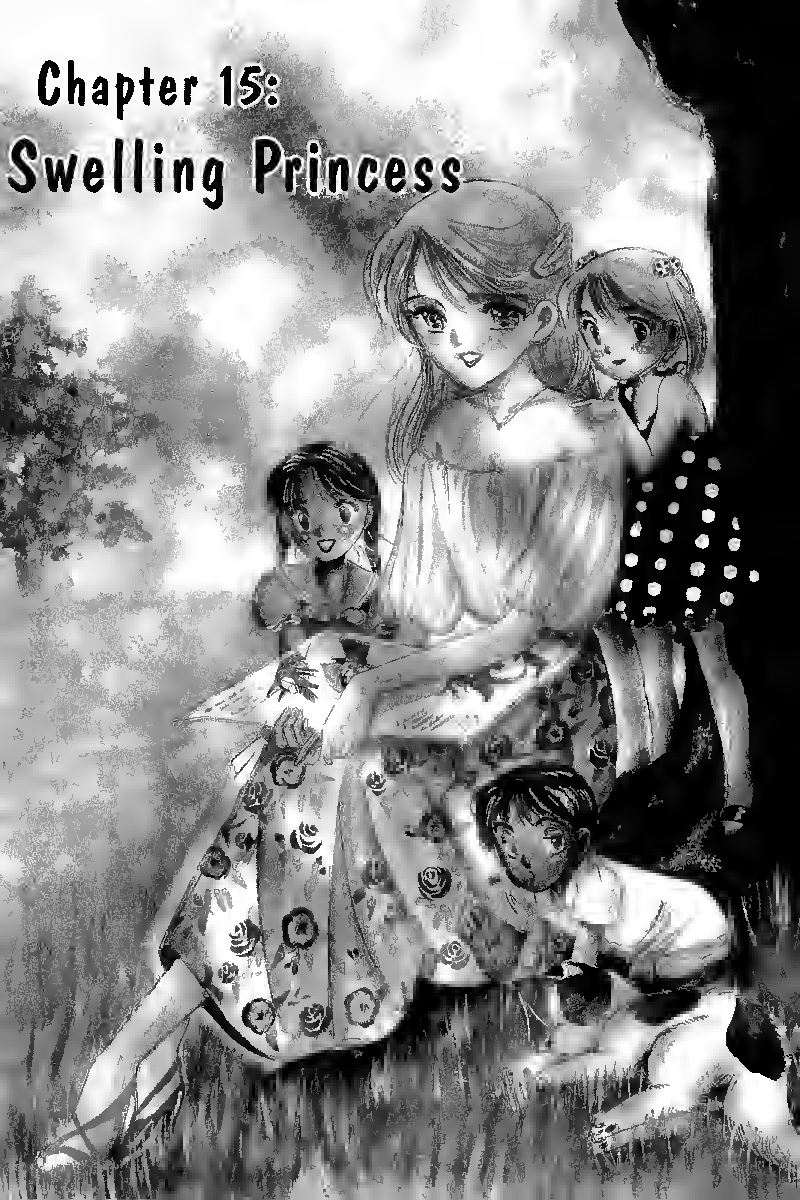
DO YOU LIKE READING MANGA? INTERESTED IN GETTING INVOLVED IN SCANLATING?

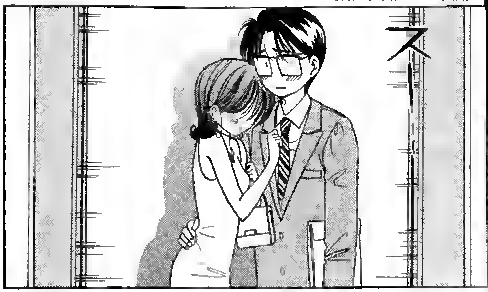
EMS TEAM IS LOOKING FOR HELP! WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS FOR THIS AND OTHER PROJECTS!

TO FIND OUT MORE INFO, JUST STOP BY THE IRC CHANNEL OR THE FORUMS AND LOOK FOR ARES OR DURENDAL.

THANKS!

Chapter 15:
Swelling Princess




SFX. <ELEVATOR OPENING>

GRIP…

COME ALONG, HAMAOKA-KUN
ARE YOU ALL RIGHT?

WE HAVE WORK TOMORROW, SO… HAVE A GOOD REST OKAY?

女ちゃ…
SFX. <DOOR OPENING>

HUH!?
SEE YOU! LET'S WORK HARDER TO-MORROW!
PLEASE DON'T RESIGN. FROM THE COMPANY
WHY ARE YOU THIS KIND TO ME?
WHY...?
I KNOW... I WON'T RESIGN OKAY?
I- IT'S NOTHING... I JUST...
TH-THUMP TH-THUMP

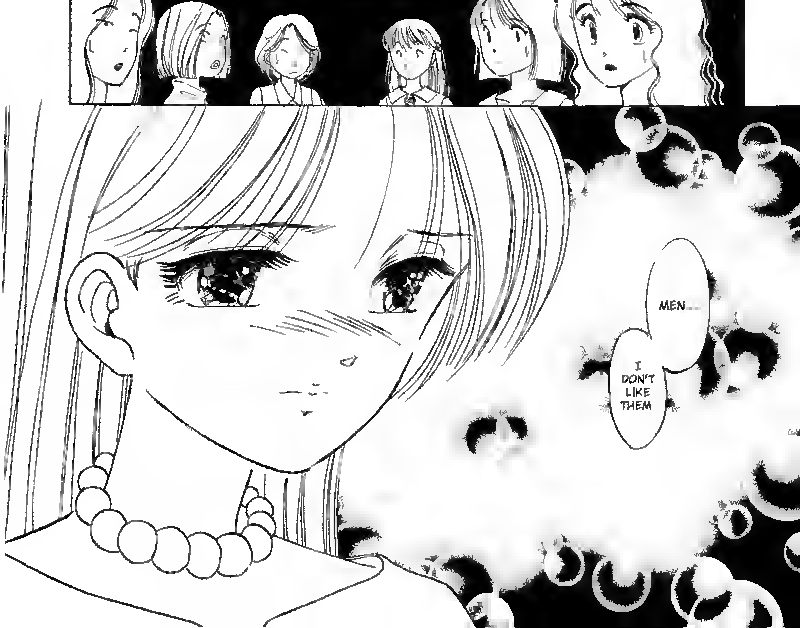
SFX: <DOOR CLOSING>
ぱたん…
GOOD NIGHT
DROP
MAYBE... I'M STARTING TO LIKE HIM...

I WILL REPORT EVERYTHING ABOUT THIS TO YOUR OFFICE!!
MY NECK
UWAAAA! NAGISA-SAAAN!!
WAA AAAH!
WHY IS FUGUNO-SAN AND THAT GIRL IN HAKATA...?
Chushu...
EMBRACING...

THEY CAN'T BE TRUSTED. THEY ARE FORCEFUL, AND THEY ARE LIARS!!

NAGISA, DO YOU HAVE A BOYFRIEND RIGHT NOW?

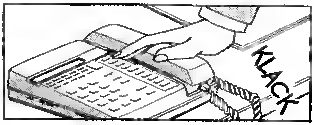
YOU HAVE IMPROVED, RIGHT...
YOUR STILL SAYING THOSE THINGS?
NONE, I HAVE NO INTEREST IN MEN!!

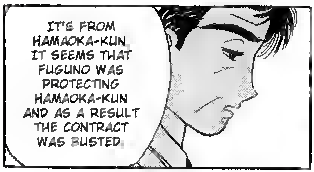

MEN...
I DON'T LIKE THEM

HOW DID IT GO?
YES
YES
YES
YES
OKAY. I UNDERSTAND
I'M REALLY SORRY
RESIGNATION LETTER... THEY ASKED ME TO WRITE ONE...

IF YOU DID THAT...
I WILL BE PITIED UPON...
THAT'S...
I'LL CONTACT MY FATHER!! MY FATHER IS THE EXECUTIVE DIRECTOR, SO HE'LL DEFINITELY BE ABLE TO DO SOMETHING!!
IT'S ALL RIGHT

FUGUNO-SAN!!
どろどろ
どろ
SFX <MELTING>
WHAT NOW!!
WHAT SHOULD I DO!?

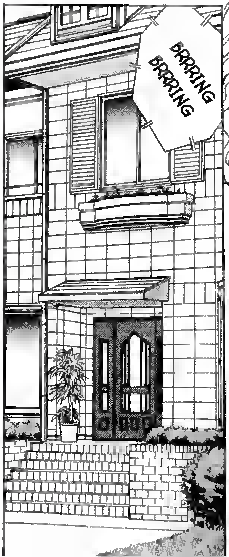

KLACK


IT'S FROM HAMAOKA-KUN. IT SEEMS THAT FUGUNO WAS PROTECTING HAMAOKA-KUN AND AS A RESULT THE CONTRACT WAS BUSTED.

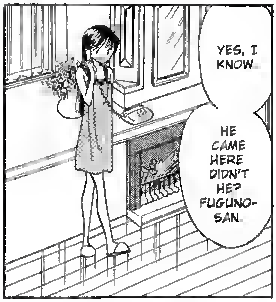
THEN HE WON'T BE FIRED?

UN. UN.
I UNDER-STAND ALREADY. COME BACK TO WORK

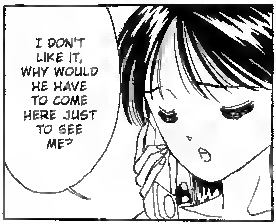
株式会社海山


BRRRING BRRRING

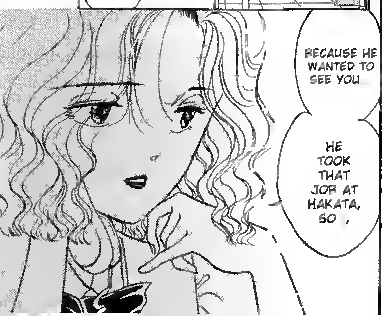
THAT CAN'T BE!!
THAT I DON'T KNOW!! THE TOP SEEMS TO BE VERY AGITATED
PI
PI
PI


YES, I KNOW.
HE CAME HERE DIDN'T HE? FUGUNO-SAN.

AH! ISOBE-SAN!
YES SHIOZAKI RESIDENCE


I DON'T LIKE IT, WHY WOULD HE HAVE TO COME HERE JUST TO SEE ME?

IT'S RARE, BUT IT SEEMS HE DID SOME-THING MANLY—
SHOULDN'T YOU PRAISE HIM?


BECAUSE HE WANTED TO SEE YOU.
HE TOOK THAT JOB AT HAKATA, SO,

EH!? THE COMPANY'S FIRING HIM!?

MOTHER, I'M GOING OUT FOR A WHILE!!
STUPID!! BEING LIKE THAT EVEN IF IT'S NOT IN YOUR CHARACTER!!
NO, THANK YOU FOR YOUR HARD WORK
YOU SHOULD COME BACK MORE OFTEN TO THE MAIN OFFICE TO PLAY SOMETIME
THANK YOU VERY MUCH FOR TAKING CARE OF US
WHAT'S WRONG? THOSE TWO DON'T LOOK VERY LIVELY
IT'S BECAUSE THE COMPANY IS FIRING HIM

THAT WAS A GREAT LOSS TO US
YES. AND THAT GUY PROHIBITED IT
THE TRANS-ACTION WAS BUSTED
THE PRESIDENT OF OUR CLIENT COMPANY EMBRACED HAMAOKA-KUN!?
IT'S COMPEN-SATION FOR DOING UNAUTHO-RIZED THINGS IN OUR TRANS-ACTION
FIRE HIM?
IN OTHER WORDS, YOU STOOD BY WHILE THAT GIRL WAS BEING SEXUALLY HARASSED?
YES! ACTUALLY...
I HAVEN'T HEARD ANYTHING ABOUT THAT.
GET THOSE TWO BACK HERE!!
B- BUT, BOSS...!
YOU SHOULD BE ON THE FLOOR THANKING THEM!!
IMBECILE!! WHO THE HELL WOULD ACCEPT A CONTRACT LIKE THAT WITH THE EXECUTIVE DIRECTOR'S DAUGHTER!?!
HA!?

TSK! THEY'RE NO LONGER HERE.
EXCUSE ME, DO YOU WORK HERE?
DO YOU KNOW FUGUNO MASUO-SAN OF THE UMIYAMA BROKERAGE COMPANY?
I DON'T KNOW! THEY WENT BACK!!
WENT BACK?
HAMAOKA-KUN, HURRY AND GET ON!!

I DON'T WANT TO GO BACK
WHAT'S WRONG!? THE SHINKANSEN IS SETTING OUT!!
THERE IS NO NEED TO GO BACK!! WE'RE GETTING FIRED!
DON'T SAY FOOLISH THINGS! WE HAVE TO GO BACK IMMEDIATELY AND REPORT OR ELSE
LOEWE
SFX. <STAB>
EH!?
I DON'T WANT FUGUNO-SAN TO BE THE ONLY ONE HAVING A HARD TIME
I WILL ALSO RESIGN!
マサまあ…
THAT WOULD ONLY BE ME...

6
BECAUSE I LIKE YOU...
DROP...

SFX: <STUNNED>
IT'S TRUE... I LIKE YOU.
I LIKE YOU, FUGUNO-SAN
WHA
WHAT ARE YOU SAY-ING
I'M NOT TEAS-ING YOU
AH! IT'S LEAVING!! HURRY AND GET ON!!
NO!! I DON'T WANT TO GO BACK!!
JUST HURRY!!
SFX: <TRAIN BUZZER>
SFX: <TRAIN BUZZER>

ヒロシ
LOEWE

NAGISA-SAN!!
SPARKLE
BE HAPPY

プオオオン!
SFX: <TRAIN SOUND>
SFX: <DOOR CLOSING>
IT'S A MISTAKE!! THIS IS...
プシュー!!
SFX: <HUGGING GLASS>
ぴと!
WHAT'S THE MATTER?
UWAAA! NAGISA-SAAAN!!
GLARE

Got caught!
EH!?
SHOCK
UMMMM! FUNAKOSI, CAN YOU GO BUY SOME FOOD?

EDITORS NOTES:

HERE IS CHAPTER 15 OF YUME DE AETARA, HOPE EVERYONE ENJOYS THIS CHAPTER, THE DRAMA KEEPS COMING!

GOOD NEWS! WE'LL SOON BE USING DIRECT DOWNLOADS ON OUR OWN SITE AGAIN, I GOT SOME NEW SOFTWWARE IN PLACE THAT SHOULD HELP KEEP THE LEECHERS DOWN TO A MINIMUM. WE STILL ASK THAT YOU GO TO IRC OR TORRENTS FOR THE NEWEST RELEASES, AND USE THE DIRECT DOWNLOAD AS A LAST RESORT REMEMBER, WE'RE ALSO TAKING DONATIONS TO HELP CONTROL BANDWIDTH COSTS. THANKS!

WE STILL HAVE ANOTHER EDITOR SPOT NEEDED FOR THIS MANGA AS WELL AS SAKURA TSUUSHIN, , AS WELL AS A TRANSLATOR FOR ADDITIONAL SERIES, SO IF YOU ARE INTERESTED CONTACT ME THROUGH THE IRC CHANNEL OR E-MAIL FOR DETAILS ANY HELP WOULD BE APPRECIATED!

AS ALWAYS, WE THANK YOU FOR SEEDING THE NEW RELEASES!

THANKS!- ARES

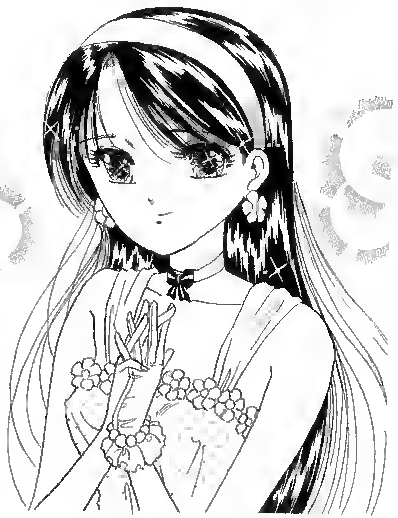
CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
ZLLEH- EDITOR
ARES- PROOFREADER

BROUGHT TO YOU BY:

EMS TEAM

#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM



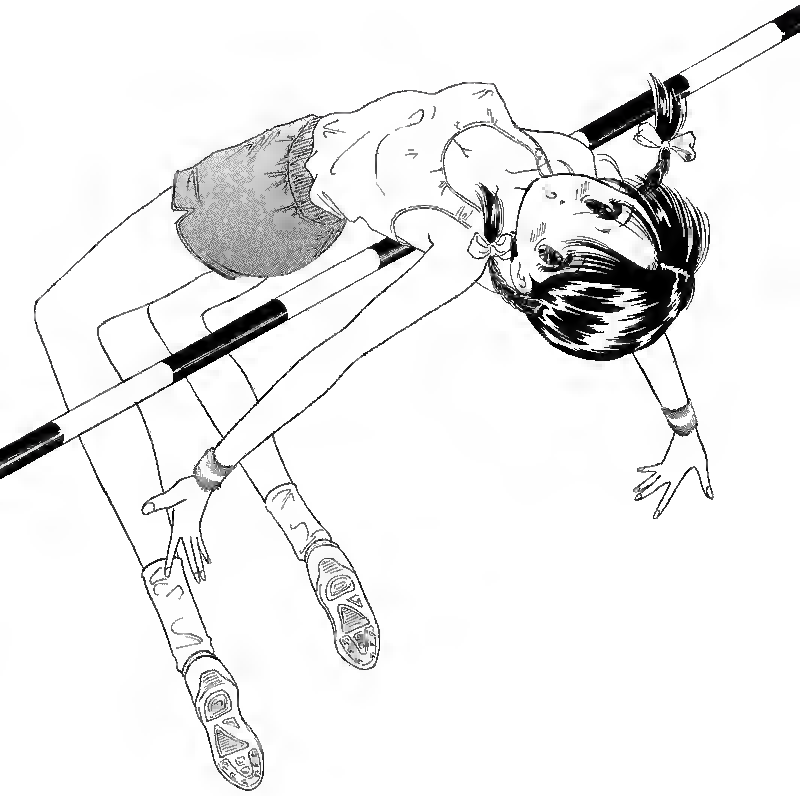
DO YOU LIKE READING MANGA? INTERESTED IN GETTING INVOLVED IN SCANLATING?

EMS TEAM IS LOOKING FOR HELP! WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS FOR THIS AND OTHER PROJECTS!

TO FIND OUT MORE INFO, JUST STOP BY THE IRC CHANNEL OR THE FORUMS AND LOOK FOR ARES OR DURENDAL.

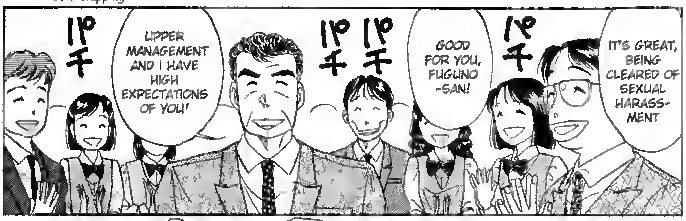
THANKS!

CHAPTER 16
NOT ACCUSTOMED TO BEING GENTLE

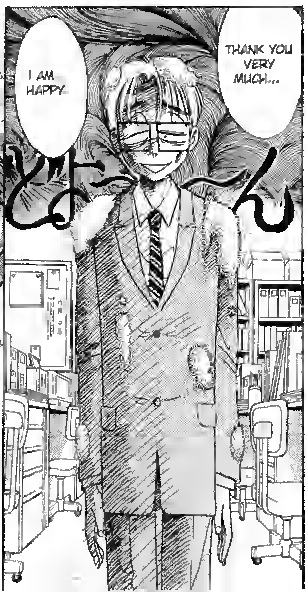


Text: Japan Clear Up!

Sfx clapping

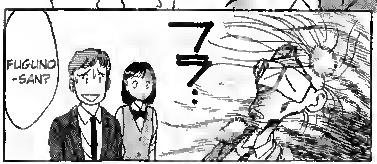


Sfx blink



Sfx gloom

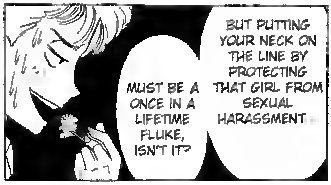
Sfx top crying

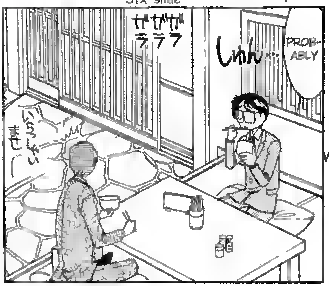


Sfx blowing away

Sfx Shocked!!
Sfx right drool
Sign Soba
そば
HE'LL WAKE UP SOON
JUST LEAVE HIM BE
HE'S FAINTING
Text Nagisa-san
FUGUNO-SAN, HAMAOKA-CHAN TOLD YOU THAT SHE LIKES YOU!?
AH-! THAT'S DISGUSTING!
I CAN'T BELIEVE IT EITHER.
When did you say such things?
I was even rejected
IT'S A LIE RIGHT? SHE IS OUR COMPANY'S SUPER IDOL!
WHAT A MISERABLE LIFE YOU HAVE BEEN GIVEN!
THEY ARE THE ONLY ONES
AND ISOBE-SAN, WHO HAS MONEY PROBLEMS
WHO WAS BORED OF PRETTY PEOPLE
WELL, EXCEPT FOR THE BARELY 16 YEAR OLD COUSIN
UP UNTIL NOW, BEING CONFESSED TO BY A GIRL HAS NEVER HAPPENED IN MY ENTIRE LIFE

AH FUGUNO -SAN, SO YOU ARE HERE...
I HAVE BEEN LOOKING FOR YOU.


BUT PUTTING YOUR NECK ON THE LINE BY PROTECTING THAT GIRL FROM SEXUAL HARASSMENT...
MUST BE A ONCE IN A LIFETIME FLUKE, ISN'T IT?

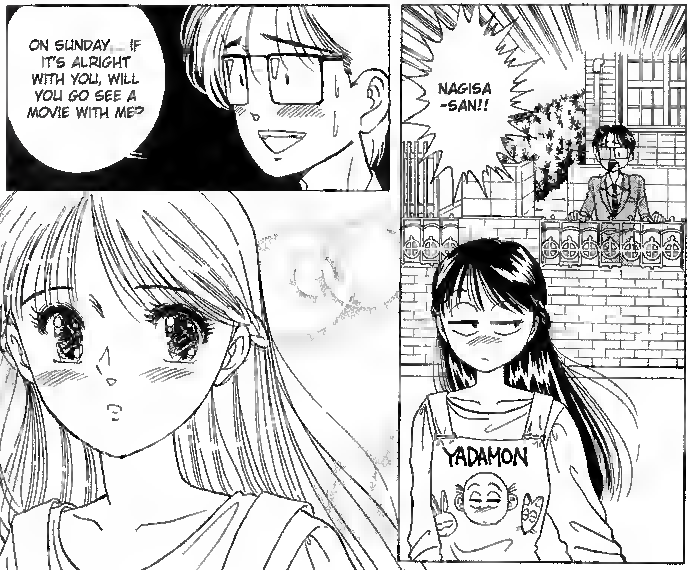

Sfx slide
Sfx slurp
PROBABLY
Text left: Welcome!

Y YEAH, THANKS TO YOU.
I HEARD FROM ISOBE -SAN. THAT YOUR FIRING HAS BEEN CANCELLED.
HAMA-OKA -KUN
THANK GOOD-NESS

THANK GOODNESS
...
...
IS THAT SO, THANK GOODNESS...
NO, IN THE END IT WAS SOMEHOW CANCELLED
THEN, WAS FUGUNO -SAN FIRED FROM THAT COMPANY!?

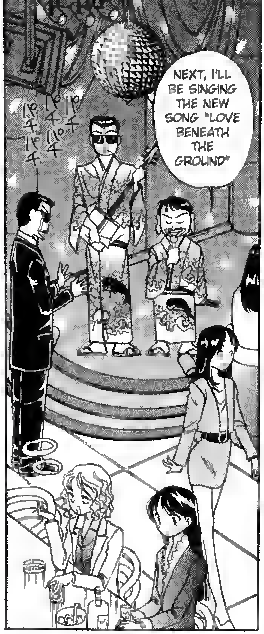
THERE IS ANOTHER WOMAN WHO IS MORE WORRIED ABOUT FUGUNO -SAN
NOTHING TO DO WITH YOU?
WELL... NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, IT HAS NOTHING TO DO WITH ME.
BUT THEN, YOU SEEM TO BE NOT INTERESTED IN THE STORY...
わーい
AH!! IS THAT SO!?
GOO... GOOD AFTER-NOON
EH?
AH! SENSEI, THAT GUY CAME AGAIN
YADAMON
GOOD AFTER-NOON

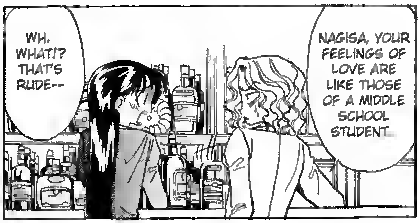
Sayonara!!
Sayonara!!
She's totally angry...
UMM, NAGISA-SAN...
WELL, LET'S GO BACK TO THE STUDY ROOM
SAY GOODBYE TO ONI-SAN...
Alright-!! She's not angry!! She knew it was a misunderstanding!


ON SUNDAY... IF IT'S ALRIGHT WITH YOU, WILL YOU GO SEE A MOVIE WITH ME?
NAGISA-SAN!!
YADAMON

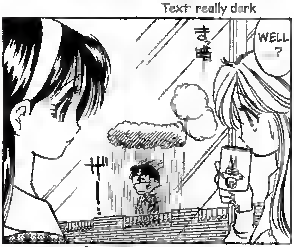
I HAVE TO REFUSE
I DON'T WANT HAMAOKA -SAN TO GET JEALOUS
DAMON
Sfx crackling

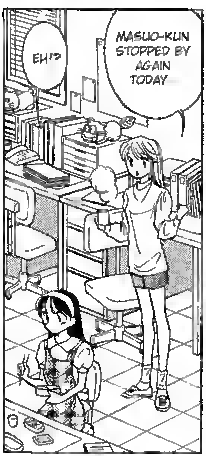
Uwhaaaaa!!!!
Sfx Crumbling
Sfx Guitar
Sfx clink
Sfx clapping
Nagisa~~ Nag sad~~ my woman~~
AND HAMAOKA -CHAN AND MASUO-KUN ARE GETTING CLOSER.
AREN'T THOSE TWO ALREADY CLOSE?
BUT WHY ARE YOU ANGRY NAGISA?
-pink-
THEN YOU'RE JEALOUS?
I'M NOT REALLY ANGRY
I KNOW THAT HAMAOKA -CHAN LIKES MASUO-KUN
WHALE
FOODS & LIQUOR
Aa aan Let's play together
YOU ARE NOT ACCUSTOMED TO BEING GENTLE, ARE YOU? YOU ARE NOT THE ONLY WOMAN IN THE WORLD, YOU KNOW
WHY WOULD I BE JEALOUS!?

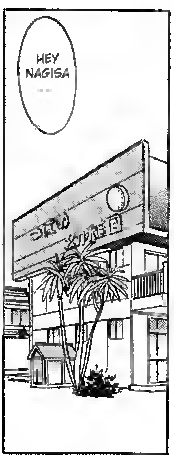

Sfx clapping
NEXT, I'LL BE SINGING THE NEW SONG "LOVE BENEATH THE GROUND"

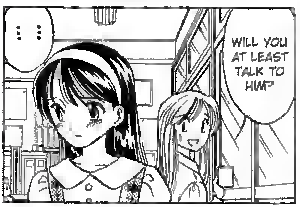

WH, WHAT!? THAT'S RUDE--
NAGISA, YOUR FEELINGS OF LOVE ARE LIKE THOSE OF A MIDDLE SCHOOL STUDENT

COULD YOU BE A LITTLE MORE CALM? AT LEAST LISTEN TO WHAT HE HAS TO SAY.

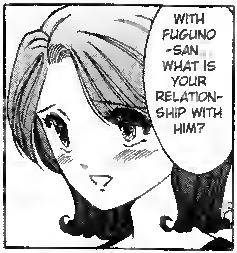

Text: really dark
WELL ?
Sfx: rain ng

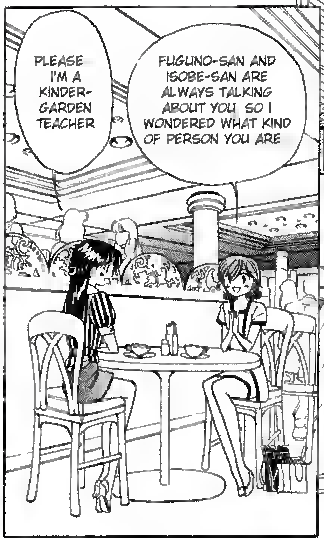

EH!?
MASUO-KUN STOPPED BY AGAIN TODAY

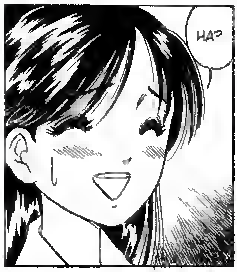

HEY NAGISA


WILL YOU AT LEAST TALK TO HIM?

Sign: Kagome oka business district
That's right.. At least talk to him..
GOOD AFTER-NOON
AHA! GOOD AFTERNOON. MAYBE NEXT TIME
NAGISA -SENSEI, THE BEEF IS CHEAP, HAVE A LOOK?
NAGISA -SAN
PACIFIC MOON

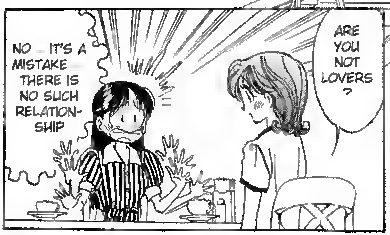

WITH FUGUNO-SAN WHAT IS YOUR RELATION-SHIP WITH HIM?


PLEASE I'M A KINDER-GARDEN TEACHER
FUGUNO-SAN AND ISOBE-SAN ARE ALWAYS TALKING ABOUT YOU SO I WONDERED WHAT KIND OF PERSON YOU ARE
I'M SO HAPPY THAT I COULD TALK TO YOU NAGISA-SAN
Café Lisbon

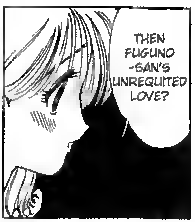

HA?

Why has it become like this Why!?
NAGISA-SAN DO YOU HATE FUGUNO-SAN? WHY DO YOU HATE HIM!?
IS THAT SO... THEN IT IS UNREQUITED LOVE!

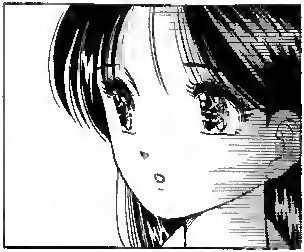
Sfx shaking


NO... IT'S A MISTAKE THERE IS NO SUCH RELATION-SHIP
ARE YOU NOT LOVERS?

WELL... THAT IS...

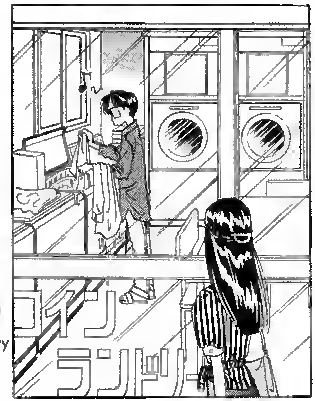

THEN FUGUNO-SAN'S UNREQUITED LOVE?

SWEATER ?
I STILL DON'T KNOW THE SIZE
AH! YES THIS IS MY FIRST TIME DOING IT.
ARE YOU KNITTING SOMETHING?
IS THAT SO
YES I PLAN ON GIVING IT TO FUGUNO -SAN THIS CHRISTMAS
A hand-made sweater
Why are you accustomed to such love
UMM.. IS IT ALRIGHT THAT I LIKE FUGUNO -SAN?
WHY DO YOU ASK ME THAT?
AH THAT'S RIGHT! YOU'RE NOT HIS LOVER OR ANYTHING

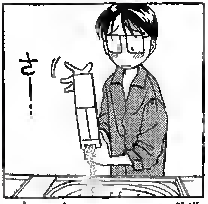


I'm a little bit envious

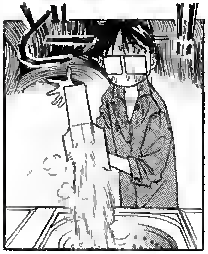
I can't do that



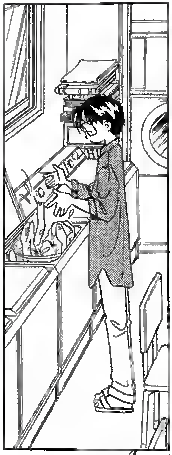
Sign: Coin laundry

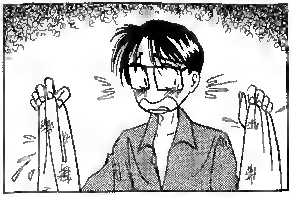


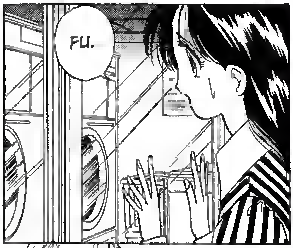
Sfx pour

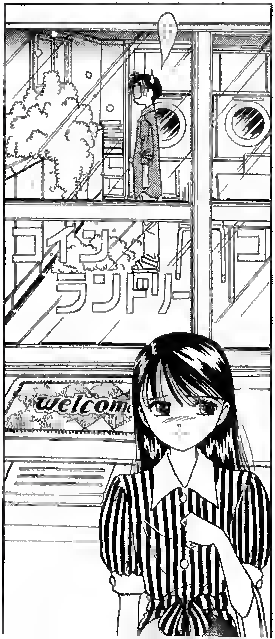


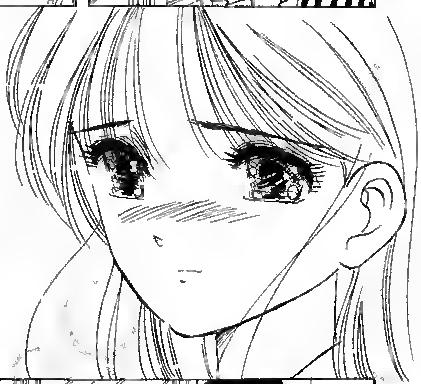
Sfx Do-ll

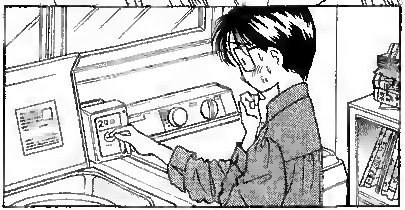












Sfx
click
..ㄱㅋ
PI
PI
PI

sfx slurp
YES THIS IS FUGUNO
HELLO
RRRR
HELLO!!
WHO IS THIS? I'M HANGING UP NOW!
FUGUNO -SAN
NAGISA -SAN!?
I'M SORRY TO SUDDENLY
I GOT YOUR PHONE NUMBER FROM ISOBE-SAN

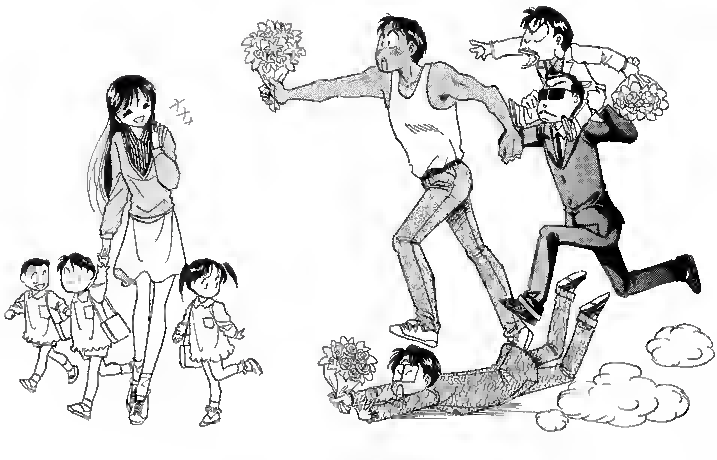
NAGISA -SAN?
...IT'S OK!! WHAT IS IT?
WHAT'S THE MATTER!?
FUGUNO -SAN
YES!?

I... WANT TO SEE A MOVIE..

YES!!
YES
DO YOU.. WANT TO GO WITH ME?
ALRIGHT!!
Sfx click
コト.

← Movie box This time it's the body
Arnold Schwarzenegger
True Lies
That day
CINEMA-1
WHALE
PUB
FOODS & LIQUOR
HEH.. YOU'RE GOING TO A MOVIE NEXT SUNDAY...
I WANT TO WATCH THAT MOVIE TOO...
NAGISA -SENSEI, WHO ARE YOU GOING WITH?
はっはっは
THAT'S GOOD ! I WANT TO WATCH THAT MOVIE TOO
Sfx hahaha
I WANT TO SEE IT TOO
I shouldn't have told them
YOUR GOING WITH A MAN, AREN'T YOU!?
はっはっは
THAT'S GOOD ! I WANT TO WATCH THAT MOVIE TOO.
Sfx hahaha
WAAAAA!!! WHY DID EVERYONE COME HERE!?
MASUO-KUN, BUY SOME POPCORN FOR EVERYONE
I WILL!
はっはっは
I'M GOING TO SIT BESIDE NAGISA -SAN!
HOHOHO- THIS SHOULD BE FUN!

❷星に願いを(完)



YJC BJ

夢で逢えたら 2

星に願いを

1995年1月24日　第1刷発行

著者　HANAKO
©Hanako 1995
編集　ホーム社
〒101-50 東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
電話　東京 03(3230) 2406

発行人　後藤広喜

発行所　株式会社 集英社
〒101-50 東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
03(3230) 6236 (編集)
電話　東京 03(3230) 6191 (販売)
03(3230) 6076 (制作)
Printed in Japan

印刷所　図書印刷株式会社
乱丁、落丁本が万一ございましたら、
小社制作部宛にお送り下さい。送料は
小社負担でお取り替え致します。
本書の一部または全部を無断で複写、
複製することは、法律で認められた場
合を除き、著作権の侵害となります。
ISBN4-08-861837-8 C9979

TRANSLATOR NOTES:

PG 173- IN JAPANESE, SAYING "SAYONARA" OR "GOODBYE" ARE USED FOR LONG TIME PARTING OR "LAST GOODBYE" ALSO, FOR THOSE WHO DON'T KNOW ONI-SAN MEANS OLDER BROTHER, BUT YOU KNEW THAT ;)

PG 188- THAT SURE IS ONE WAY TO KILL A RELATIONSHIP! -ARES

EDITORS NOTES:

HERE IS CHAPTER 16 OF YUME DE AETARA, AND WE'RE FINALLY DONE WITH VOLUME 2!! THIS CHAPTER WAS A BLAST TO EDIT, IN FACT, IT ONLY TOOK ME A FEW HOURS TO EDIT THIS ONE (USUALLY IT TAKES A COUPLE OF DAYS AT LEAST) . HOPE EVERYONE LIKES THIS STORY, AS WE STILL GOT A LONG WAYS TO GO! IS MORE IN FACT!

WE STILL HAVE ANOTHER EDITOR SPOT NEEDED FOR THIS MANGA AS WELL AS SAKURA TSUUSHIN, , AS WELL AS A TRANSLATOR FOR ADDITIONAL SERIES, SO IF YOU ARE INTERESTED CONTACT ME THROUGH THE IRC CHANNEL OR E-MAIL FOR DETAILS ANY HELP WOULD BE APPRECIATED!

AS ALWAYS, WE THANK YOU FOR SEEDING THE NEW RELEASES!

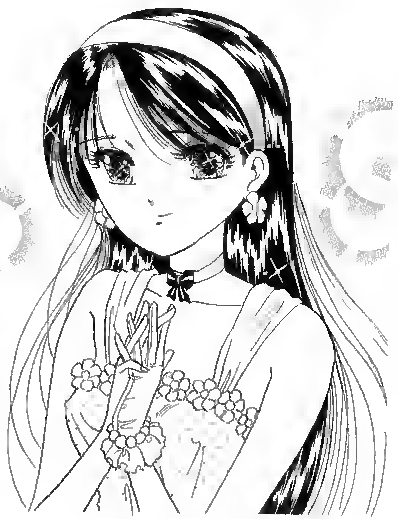
THANKS!- ARES

CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
ARES- EDITOR/PROOFREADER

BROUGHT TO YOU BY:
EMS TEAM

#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM



DO YOU LIKE READING MANGA? INTERESTED IN GETTING INVOLVED IN SCANLATING?

EMS TEAM IS LOOKING FOR HELP! WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS FOR THIS AND OTHER PROJECTS!

TO FIND OUT MORE INFO, JUST STOP BY THE IRC CHANNEL OR THE FORUMS AND LOOK FOR ARES OR DURENDAL.

THANKS!